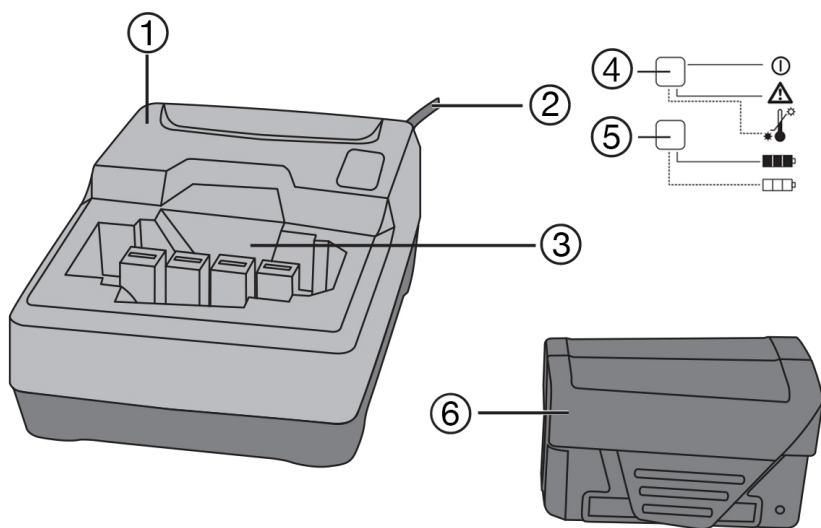
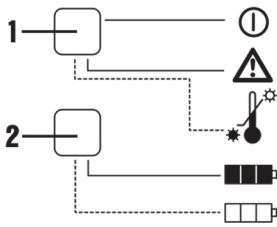




C 7

Deutsch	1
Nederlands	7
Polski	13
Česky	20
Slovenčina	26
Magyar	32
Slovenščina	38
Hrvatski	44
Русский	50
Українська	57
Български	64
Română	71
Türkçe	77





C 7

de	Original-Bedienungsanleitung	1
nl	Originele handleiding	7
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	13
cs	Originální návod k obsluze	20
sk	Originálny návod na obsluhu	26
hu	Eredeti használati utasítás	32
sl	Originalna navodila za uporabo	38
hr	Originalne upute za uporabu	44
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации	50
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	57
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	64
ro	Manual de utilizare original	71
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	77

Original-Bedienungsanleitung

1 Angaben zur Bedienungsanleitung

1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

1.2 Zeichenerklärung

1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

GEFAHR

GEFAHR !

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

WARNUNG !

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.





VORSICHT

VORSICHT !

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.


1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

2	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung
3	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen
11	Positionsnummern werden in der Abbildung Übersicht verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt Produktübersicht
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

1.3 Produktabhängige Symbole

1.3.1 Symbole am Produkt

Folgende Symbole werden am Produkt verwendet:



	Nur zur Verwendung in Räumen
	Doppelt isoliert

1.4 Produktinformationen

Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

Produktangaben

Ladegerät	C 7
Generation	01
Serien-Nr.	

1.5 Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. Ein Abbild der Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Dokumentation. Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.



- ▶ Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

2.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Ladegeräten

- ▶ Laden Sie mit dem Ladegerät nur zugelassene **Hilti** Li-Ion-Akkus, um Verletzungen zu vermeiden.
- ▶ Der Standort des Ladegerätes soll sauber, kühl, trocken und frostfrei sein.
- ▶ Während des Ladevorgangs muss das Ladegerät Wärme abgeben können, deshalb müssen die Lüftungsschlitze frei sein. Laden Sie nicht in einem geschlossenen Behälter.
- ▶ Pflegen Sie das Produkt mit Sorgfalt. Stellen Sie sicher, dass keine Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Wenn Teile beschädigt oder gebrochen sind, lassen Sie das Produkt reparieren, bevor Sie es weiter verwenden.
- ▶ Verwenden Sie Ladegeräte und zugehörige Akkus entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Der Gebrauch von Ladegeräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ Laden Sie Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ Halten Sie den nicht benutzten Akku oder das Ladegerät fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Akku- oder Ladekontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen Akku- oder Ladekontakten kann Verbrennungen und Feuer zur Folge haben.
- ▶ Lagern Sie den Akku nicht auf dem Ladegerät. Nehmen Sie den Akku nach dem Ladevorgang immer vom Ladegerät ab.

2.3 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkus

- ▶ Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ion-Akkus.
- ▶ Halten Sie Akkus von hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und Feuer fern.
- ▶ Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C (176°F) erhitzt oder verbrannt werden.
- ▶ Verwenden oder laden Sie keine Akkus, die einen Schlag erhalten haben, aus über einem Meter fallen gelassen worden oder anderweitig beschädigt sind. Kontaktieren Sie in diesem Fall immer ihren **Hilti Service**.
- ▶ Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie den Akku an einen einsehbaren, nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien. Lassen Sie den Akku abkühlen. Wenn der Akku nach einer Stunde immer noch zu heiß zum Anfassen ist, dann ist er defekt. Kontaktieren Sie den **Hilti Service**.

2.4 Zusätzliche Sicherheitshinweise

Persönliche Sicherheit

- ▶ **Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät sicher steht.** Eine herunterfallende Batterie oder Ladegerät kann zu Verletzungen bei sich und anderen führen.
- ▶ **Berühren Sie nicht die Kontakte.**
- ▶ Am Ende ihrer Lebensdauer müssen Akkus umweltgerecht und sicher entsorgt werden.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ **Tragen Sie keinen Schmuck, wie Ringe oder Ketten.** Der Schmuck könnte einen Kurzschluss verursachen und zu Verbrennungen führen.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
- ▶ Werden bei der Arbeit die Netzanschlussleitung und/oder das Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie diese nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beschädigte Netzanschlussleitungen und Verlängerungskabel stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.
- ▶ **Betreiben Sie das Gerät nie in verschmutztem oder nassem Zustand.** An der Geräteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien, oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen.



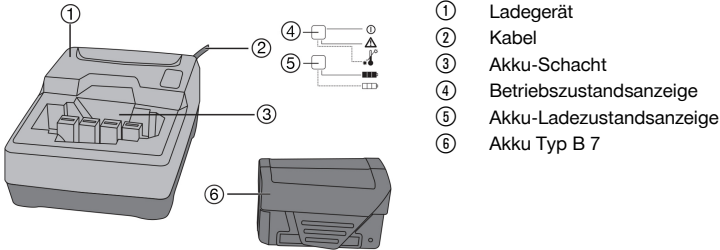
- ▶ Lassen Sie verschmutzte Geräte bei häufiger Bearbeitung von leitfähigen Materialien in regelmäßigen Abständen vom Hilti Service überprüfen.

Service

- ▶ Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht 1



- ① Ladegerät
- ② Kabel
- ③ Akku-Schacht
- ④ Betriebszustandsanzeige
- ⑤ Akku-Ladezustandsanzeige
- ⑥ Akku Typ B 7

3.2 LED-Anzeigeelemente am Ladegerät 2

Betriebszustandsanzeige (1)

LED leuchtet grün	Das Ladegerät ist im betriebsbereiten Zustand.
LED blinkt rot	Der Akku ist zu kalt (<0 °C) oder zu warm (>50 °C) und lädt nicht. Das Ladegerät wechselt automatisch in den Lademodus, sobald der Akku die passende Temperatur erreicht hat.
LED leuchtet rot LED leuchtet nicht	Keine Stromversorgung oder Ladegerät defekt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie den Netzstecker anschließend wieder in die Steckdose. Leuchtet die LED immer noch nicht, wenden Sie sich an den Hilti Service .

Ladezustandsanzeige (2)

LED blinkt grün	Der Akku wird geladen.
LED leuchtet grün	Der Akku ist vollständig geladen.
LED leuchtet nicht	Der Akku ist nicht richtig eingesteckt oder defekt. Entfernen Sie den Akku und stecken Sie den Akku erneut in den Akku-Schacht. Leuchtet die LED immer noch nicht, wenden Sie sich an den Hilti Service .

3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist ein Ladegerät für **Hilti** Li-Ionen-Akkus des Typs B 7. Es ist für den Anschluss an Steckdosen mit 220 Volt bis 240 Volt Wechselspannung bestimmt.

Die für dieses Produkt zugelassenen Akkus finden Sie bei den technischen Daten.

3.4 Lieferumfang

Ladegerät, Bedienungsanleitung.

Weitere für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group



4 Technische Daten

4.1 Produkteigenschaften

Kühlung	Konvektionskühlung
Netzspannung	220 V ... 240 V
Netzfrequenz	50 Hz ... 60 Hz
Akku	Li-Ion
Ausgangsspannung	7,2 V
Ausgangsleistung	12,6 W
Länge Netzkabel	≈ 2 m
Gewicht	0,775 kg
Abmessungen (L x B x H)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Steuerung	Elektrische Ladekontrolle und -Steuerung über Mikrocontroller
Schutzklasse	Schutzklasse II (doppelt geschützt)

4.2 Temperaturangaben

Akkutemperatur bei Ladebeginn	-10 °C ... 45 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... 40 °C
Umgebungstemperatur bei Betrieb	-17 °C ... 60 °C

4.3 Akku-Ladezeiten

Voltage	Akkutyp	Ladezeit
7,2 V	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 min
7,2 V	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 min
7,2 V	B 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 min

5 Bedienung

5.1 Ladegerät einschalten

- ▶ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - ▶ Die LED 1 am Ladegerät leuchtet grün.

5.2 Akku laden

1. Achten Sie darauf, dass die Kontakte von Akku und Ladegerät sauber und trocken sind.
 - ▶ Die, für dieses Produkt zugelassenen Akkus, finden Sie am Ende dieser Dokumentation.
2. Schieben Sie den Akku in die Schnittstelle des Ladegerätes. Achten Sie darauf, dass die Kodierungen von Akku und Schnittstelle übereinstimmen.
 - ▶ Nach dem Einsetzen des Akkus im Ladegerät startet der Ladevorgang automatisch. Die Ladezustandsanzeige am Akku ist während des Ladens deaktiviert.



Der Akku nimmt keinen Schaden wenn er für längere Zeit im Ladegerät verbleibt.

Aus Sicherheitsgründen sollten Sie aber, nach Beendigung des Ladevorgangs, den Akku aus dem Ladegerät entnehmen.



5.3 Akku einsetzen

⚠️ WARNUNG**Verletzungsgefahr durch Kurzschluss oder herunterfallenden Akku!**

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte am Produkt frei von Fremdkörpern sind.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Akku immer korrekt einrastet.

1. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
2. Schieben Sie den Akku in das Produkt bis er hörbar einrastet.
3. Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus.

5.4 Akku entfernen

1. Drücken Sie die Entriegelungstasten des Akkus.
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Gerät.

6 Pflege und Instandhaltung

⚠️ WARNUNG

Gefahr durch elektrischen Schlag! Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Netzstecker können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Pflege

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Instandhaltung

⚠️ WARNUNG

Gefahr durch Stromschlag! Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Bauteilen können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Produkt nicht betreiben. Sofort vom **Hilti Service** reparieren lassen.
- Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.



Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group.

7 Entsorgung

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Entsorgung! Gesundheitsgefährdungen durch austretende Gase oder Flüssigkeiten.

- ▶ Versenden oder verschicken Sie keine beschädigten Akkus!
- ▶ Decken Sie die Anschlüsse mit einem nicht leitfähigen Material ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- ▶ Entsorgen Sie Akkus so, dass sie nicht in die Hände von Kindern gelangen können.
- ▶ Entsorgen Sie den Akku in Ihrem **Hilti Store** oder wenden Sie sich an ihr zuständiges Entsorgungsunternehmen.



Hilti Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



- ▶ Werfen Sie Elektro- und Elektronikgeräte nicht in den Hausmüll!

8 RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)

Unter folgenden Links finden Sie die Tabelle gefährlicher Stoffe: qr.hilti.com/2076993.

Einen Link zur RoHS-Tabelle finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.

9 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

Originale handleiding

1 Informatie over de handleiding

1.1 Bij deze handleiding

- Lees voor ingebruikname deze handleiding door. Dit is vereist voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- De veiligheidsinstructies en waarschuwingaanwijzingen in deze handleiding en op het product in acht nemen.
- De handleiding altijd bij het product bewaren en het product alleen met deze handleiding aan andere personen doorgeven.

1.2 Verklaring van de tekens

1.2.1 Waarschuwingaanwijzingen

Waarschuwingaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

GEVAAR

GEVAAR !

- ▶ Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING !

- ▶ Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

ATTENTIE

ATTENTIE !

- ▶ Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.

1.2.2 Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:



Handleiding vóór gebruik lezen



Gebruikstips en andere nuttige informatie





Omgang met recyclebare materialen



Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven

1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

2	Deze nummers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding
3	De nummering geeft een volgorde van de arbeidsstappen in de afbeelding weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken
11	Positienummers worden in de afbeelding Overzicht gebruikt en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk Productoverzicht
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

1.3 Productafhankelijke symbolen

1.3.1 Symbolen op het product

De volgende symbolen worden op het product gebruikt:

	Alleen voor gebruik binnen
	Dubbel geïsoleerd

1.4 Productinformatie

HILTI producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

De typeaanduiding en het serienummer staan op het typeplaatje.

- ▶ Voer het serienummer in de volgende tabel in. De productinformatie is nodig bij vragen aan onze dealers of service-centers.

Productinformatie

Acculader	C 7
Generatie	01
Serienr.	

1.5 Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen. Een afbeelding van de Conformiteitsverklaring vindt u aan het einde van deze documentatie.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Veiligheid

2.1 Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING Lees alle **aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften**. Wanneer de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).



Veiligheid op de werkplek

- ▶ **Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk niet met het elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ De acculader alleen in droge ruimtes gebruiken. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

2.2 Gebruik en onderhoud van acculaders

- ▶ Laad met de acculader alleen goedgekeurde **Hilti** Li-ion-accu's op, om letsel te voorkomen.
- ▶ De plaats waar de acculader wordt gebruikt, dient koel, droog en vorstvrij te zijn.
- ▶ Tijdens het laden moet de acculader warmte kunnen afgeven, daarom dienen de ventilatiesleuven vrij te zijn. Niet opladen in een afgesloten omhulling.
- ▶ Ga zorgvuldig met het product om. Zorg ervoor dat geen defect gebroken of zodanig beschadigd zijn dat het product niet meer correct werkt. Als onderdelen ervan beschadigd of defect zijn, het product laten repareren voordat u het verder gebruikt.
- ▶ Gebruik de acculaders en daarbij behorende accu's conform deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale apparaattype is voorgeschreven. Het gebruik van acculaders voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ Laad accu's alleen op in acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een acculader dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat het risico van brand wanneer dit met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ Houd de niet-gebruikte accu of de acculader uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een kortsluiting van de accu- of laadcontacten zouden kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accu- of laadcontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ De accu niet op de acculader bewaren. De accu na het opladen altijd van de acculader verwijderen.

2.3 Zorgvuldige omgang en gebruik van accu's

- ▶ Neem de bijzondere richtlijnen voor het transport, de opslag en het gebruik van lithium-ion accu's in acht.
- ▶ Stel de accu's niet bloot aan hoge temperaturen, directe zonne-instraling of vuur.
- ▶ De accu's mogen niet uit elkaar genomen, ineengedrukt, tot boven 80 °C (176 °F) worden verhit of verbrand.
- ▶ Gebruik of laad geen accu's die aan stootbelasting zijn blootgesteld, van hoger dan een meter gevallen zijn of op een andere manier beschadigd zijn. Neem in dit geval contact op met de **Hilti Service**.
- ▶ Als de accu zo heet is dat hij niet kan worden vastgepakt, kan deze defect zijn. Plaats de accu op een overzichtelijke, niet brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbare materialen. Laat de accu afkoelen. Als de accu na een uur nog steeds te heet is om aan te raken, dan is hij defect. Neem contact op met de **Hilti Service**.



2.4 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

Persoonlijke veiligheid

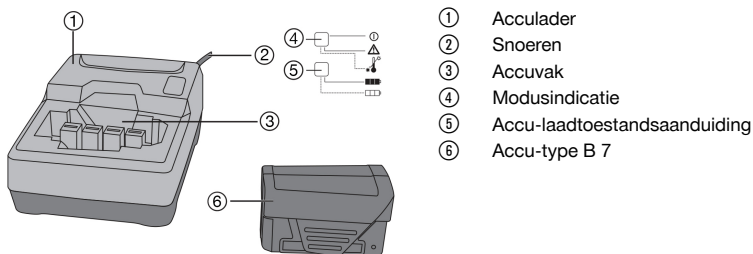
- ▶ **Zorg ervoor dat de acculader veilig staat.** Een vallende accu of acculader kan leiden tot verwondingen bij u en bij anderen.
- ▶ **Raak de contacten niet aan.**
- ▶ Wanneer de levensduur verstreken is, dienen accu 's op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.
- ▶ Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en bovendien door personen met lichamelijke, sensorische of mentale beperkingen of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als deze onder toezicht of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- ▶ **Draag geen sieraden, zoals ringen of kettingen.** De sieraden kunnen kortsluiting veroorzaken en leiden tot verbrandingen.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.**
- ▶ Wordt het netsnoer en/of het verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, dan mag u deze niet aanraken. Haal de stekker uit het stopcontact. Beschadigde netsnoeren en verlengsnoeren houden het risico van een elektrische schok in.
- ▶ **Gebruik het apparaat nooit in vuile of natte toestand.** Vocht of stof dat zich aan het oppervlak van het apparaat hecht, met name van geleidend materiaal, kan onder ongunstige omstandigheden tot een elektrische schok leiden.
- ▶ **Laat vuile apparaten bij een veelvuldige bewerking van geleidend materiaal regelmatig door de Hilti Service controleren.**

Service

- ▶ **Laat het apparaat alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product in stand blijft.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht 1



- ① Acculader
- ② Snoeren
- ③ Accuvak
- ④ Modusindicatie
- ⑤ Accu-laadtoestandsaanduiding
- ⑥ Accu-type B 7

3.2 LED-indicatie-elementen op de acculader 2

Modusindicatie (1)

LED brandt groen	De acculader is bedrijfsklaar.
LED knippert rood	De accu is te koud (<0 °C) of te warm (>50 °C) en laadt niet op. De acculader wisselt automatisch naar de oplaadmodus, zodra de accu de vereiste temperatuur heeft bereikt.
LED brandt rood LED brandt niet	Geen stroomvoorziening of acculader defect. Trek de stekker uit het stopcontact en steek de stekker vervolgens weer in het stopcontact. Wanneer de LED nog altijd niet brandt, wenst u zicht tot uw Hilti Service.



Laadtoestandsaanduiding (2)

LED knippert groen	De accu wordt opgeladen.
LED brandt groen	DE accu is volledig opgeladen.
LED brandt niet	De accu is niet correct aangebracht of defect. Verwijder de accu en steek de accu opnieuw in de het accuvak. Wanneer de LED nog altijd niet brandt, wenst u zicht tot uw Hilti Service .

3.3 Correct gebruik

Het beschreven product is een acculader voor **Hilti** Li-ion-accu's van het type B 7. Het is bedoeld om te worden aangesloten op wandcontactdozen met 220 volt tot 240 volt wisselspanning.

De voor dit product toegestane accu's vindt u bij de technische gegevens.

3.4 Standaard leveringsomvang

Acculader, handleiding.

Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of onder: www.hilti.group

4 Technische gegevens

4.1 Producteigenschappen

Koeling	Convectiekoeling
Netspanning	220 V ... 240 V
Netfrequentie	50 Hz ... 60 Hz
Accu	Li-Ion
Uitgangsspanning	7,2 V
Uitgangsvermogen	12,6 W
Lengte netsnoer	≈ 2 m
Gewicht	0,775 kg
Afmetingen (L x B x H)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Bediening	Elektrische laadcontrole en bediening via microcontroller
Veiligheidsklasse	Elektrische veiligheidsklasse II (dubbel geïsoleerd)

4.2 Temperatuuropgaven

Accutemperatuur bij beginnen opladen	-10 °C ... 45 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... 40 °C
Omgevingstemperatuur bij gebruik	-17 °C ... 60 °C

4.3 Laadtijden accu

Voltage	Accutype	Laadtijd
7,2 V	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 min
7,2 V	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 min
7,2 V	B 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 min

5 Bediening

5.1 Acculader inschakelen

- ▶ Steek de stekker in het stopcontact.
 - ▶ De LED 1 op de acculader brandt groen.



5.2 Accu laden

1. Let erop dat de contacten van de accu en de acculader schoon en droog zijn.
 - ▶ De voor dit product toegestane accu's vindt u aan het einde van deze documentatie.
2. Schuif de accu in de aansluiting van de acculader. Let erop dat de coderingen van de accu en de aansluiting overeen komen.
 - ▶ Na het aanbrengen van de accu in de acculader start het laden automatisch. De laadtoestandindicatie op de accu is tijdens het laden gedeactiveerd.



De accu ondervindt geen schade wanneer deze gedurende lange tijd in de acculader blijft. Uit veiligheidsoverwegingen wordt aanbevolen om de accu uit de acculader te nemen wanneer het opladen is voltooid.

5.3 Accu aanbrengen



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door kortsluiting of door een vallende accu!

- ▶ Zorg ervoor dat de contacten van de accu en de contacten van het product schoon zijn voordat u de accu aanbrengt.
 - ▶ Zorg ervoor dat de accu altijd correct vergrendeld is.
1. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op.
 2. Schuif de accu in het product tot hij hoorbaar vergrendelt.
 3. Controleer of de accu correct bevestigd is.

5.4 Accu verwijderen

1. Druk de ontgrendelingstoetsen van de accu in.
2. Trek de accu uit het apparaat.

6 Verzorging en onderhoud



WAARSCHUWING

Gevaar door elektrische schok! Verzorging en onderhoud met aangesloten netsnoer kan leiden tot ernstige verwondingen en brandwonden.

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het netsnoer losmaken!

Verzorging

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

Onderhoud



WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok! Ondeskundig uitgevoerde reparaties aan elektrische onderdelen kunnen tot zwaar letsel en brandwonden leiden.

- ▶ Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.
- Regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking controleren.
- Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Direct door **Hilti Service** laten repareren.
- Na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aanbrengen en hun werking controleren.



Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of onder: **www.hilti.group**.



7 Recycling

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door niet-vaakkundige recycling! Gevaren voor de gezondheid als gevolg van uittreedende gassen of vloeistoffen.

- ▶ Verzend of verstuur geen beschadigde accu's!
- ▶ Dek de aansluitingen met een niet-geleidend materiaal af, om kortsluiting te vermijden.
- ▶ Recycle defecte accu's zo, dat ze niet in handen van kinderen kunnen belanden.
- ▶ Lever de accu in bij uw **Hilti Store** of neem contact op met een verantwoordelijk afvalverwerkingsbedrijf.

Hilti apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.

Overeenkomstig de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclingbedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



- ▶ Elektrische en elektronische apparaten niet met het huisvuil weggooien!

8 RoHS (richtlijn voor het beperken van het gebruik van gevaarlijke stoffen)

Onder de volgende links vindt u de tabel met gevaarlijke stoffen: qr.hilti.com/2076993.

Aan het einde van deze documentatie vindt u een link naar de RoHS-tabel, als QR-code.

9 Fabrieksgarantie

- ▶ Neem bij vragen over de garantievoorzwaarden contact op met uw lokale **Hilti**-dealer.

Originalna instrukcja obsługi

1 Informacje na temat instrukcji obsługi

1.1 Do niniejszej instrukcji obsługi

- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi. Jest to warunek konieczny bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy zawsze stosować się do zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji i podanych na produkcie.
- Instrukcję obsługi zawsze przechowywać zawsze z produktem; produkt przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

1.2 objaśnienie symboli

1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

ZAGROŻENIE

ZAGROŻENIE !

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE !

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.







OSTROŻNIE**OSTROŻNIE !**

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.


1.2.2 Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych



1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

2	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji
3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście
11	Numery pozycji zastosowane na rysunku Budowa urządzenia odnoszą się do numerów legendy w rozdziale Ogólna budowa urządzenia
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługi produktu.

1.3 Symbole dla danego produktu**1.3.1 Symbole na produkcie**

Na produkcie zastosowano następujące symbole:

	Do użytku tylko we wnętrzach pomieszczeń
	Podwójna izolacja

1.4 Informacje o produkcie

Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Oznaczenie typu i numer seryjny umieszczone są na tabliczce znamionowej.

- ▶ Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. Dane o produkcie należy podawać w przypadku pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu.

Dane dotyczące produktu

Prostownik	C 7
Generacja	01
Nr seryjny	

1.5 Deklaracja zgodności

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi wytycznymi i normami. Kopia deklaracji zgodności znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2 Bezpieczeństwo

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeżenie wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować na przyszłość.

Stosowane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Bałagan lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- ▶ **Używając tego elektronarzędzia nie wolno pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie należy zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nie należy używać rozgałęziaczy w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Elektronarzędzie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- ▶ **W żadnym wypadku nie należy używać przewodu niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia czy też do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Prostownika należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

2.2 Prawidłowe obchodzenie się z prostownikami

- ▶ Aby uniknąć obrażeń ciała, należy za pomocą prostownika ładować wyłącznie dopuszczone akumulatory Hilti.
- ▶ Miejsce ustawienia prostownika powinno być czyste, chłodne, suche i wolne od mrozu.
- ▶ Podczas procesu ładowania prostownik musi swobodnie odprowadzać ciepło, dlatego szczeliny wentylacyjne nie mogą być zatkane. Nie ładować akumulatora w zamkniętym pojemniku.
- ▶ Urządzenie należy starannie konserwować. Upewnić się, czy części nie są popękane lub uszkodzone, produkt należy oddać do naprawy przed dalszym użytkowaniem.
- ▶ Prostowników z odpowiednimi akumulatorami należy używać zgodnie z tymi wskazówkami oraz w sposób przewidziany dla danego typu urządzenia. Używanie prostowników do innych prac, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ Akumulatory należy ładować tylko za pomocą prostowników zalecanych przez producenta. Jeśli prostownik, przeznaczony do ładowania określonego typu akumulatorów, zostanie zastosowany do ładowania innych akumulatorów, może dojść do pożaru.
- ▶ Nieużywany akumulator lub prostownik należy przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków akumulatora lub prostownika. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora lub prostownika może prowadzić do poparzeń oraz pożaru.
- ▶ Nie przechowywać akumulatora na prostowniku. Po zakończeniu procesu ładowania zawsze wyjmować akumulator z prostownika.

2.3 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- ▶ Przestrzegać szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.



- ▶ Akumulatory należy przechowywać z dala od źródeł wysokiej temperatury i ognia oraz unikać bezpośredniego nasłonecznienia.
- ▶ Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C (176°F) oraz palić.
- ▶ Nie używać ani nie ładować akumulatorów, które zostały uderzone, spadły z wysokości jednego metra lub zostały uszkodzone mechanicznie w inny sposób. W takim przypadku należy zawsze kontaktować się z działem **Hilti Serwis**.
- ▶ Jeżeli wysoka temperatura akumulatora uniemożliwia jego dotknięcie, akumulator może być uszkodzony. Umieścić akumulator w widocznym, niepalnym miejscu w odpowiedniej odległości od łatwopalnych materiałów. Pozostawić akumulator do ostygnięcia. Jeśli akumulator po jednej godzinie nadal jest zbyt gorący, aby dało się go dotknąć, oznacza to, że jest uszkodzony. Skontaktować się z **serwisem Hilti**.

2.4 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo osobiste

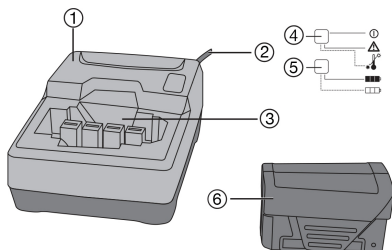
- ▶ **Należy upewnić się, że prostownik stoi stabilnie.** Upadająca bateria lub prostownik mogą prowadzić do obrażeń ciała użytkownika i osób przebywających w pobliżu.
- ▶ **Nie wolno dotykać styków akumulatora.**
- ▶ Zużyte akumulatory należy utylizować w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska.
- ▶ Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi i mentalnymi lub osoby bez doświadczenia i niezbędnej wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub jeśli osoby te otrzymają odpowiednie pouczenie dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z jego użytkowania niebezpieczeństwo. Urządzenie nie służy do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ **Nie należy nosić biżuterii, np. pierścionków lub łańcuszków.** Biżuteria może doprowadzić do zwarcia i spowodować poparzenia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały niniejszych wskazówek.**
- ▶ Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód sieciowy i/lub przedłużacz, nie wolno ich dotykać. Należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Uszkodzone przewody przyłączeniowe oraz przedłużacze mogą stwarzać ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie należy używać zabrudzonego lub zamoczonego urządzenia.** Osadzający się na powierzchni urządzenia pył, w szczególności od zwiercin materiałów przewodzących, jak również wilgoć mogą przy niekorzystnych warunkach prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Wykonując częste prace z użyciem materiałów przewodzących należy zabrudzone urządzenia regularnie przekazywać do kontroli w serwisie Hilti.**

Serwis

- ▶ **Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

3 Opis

3.1 Ogólna budowa urządzenia



- ① Prostownik
- ② Przewód
- ③ Komora akumulatora
- ④ Wskaźnik stanu roboczego
- ⑤ Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- ⑥ Typ akumulatora B 7



3.2 Wskaźniki LED na prostowniku. 2

Wskaźnik stanu roboczego (1)

Dioda LED świeci się na zielono	Prostownik jest gotowy do użycia.
Dioda LED miga na czerwono	Akumulator jest zbyt zimny (<0 °C) lub zbyt gorący (>50 °C) i nie ładuje się. W momencie gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę, prostownik automatycznie przejdzie w tryb ładowania.
Dioda LED świeci się na czerwono Dioda LED nie świeci się	Brak zasilania lub uszkodzony prostownik. Proszę wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda, a następnie włożyć ją tam z powrotem. Jeżeli dioda LED nadal się nie świeci, należy zwrócić się do serwisu firmy Hilti .

Wskaźnik stanu naładowania (2)

Dioda LED miga na zielono	Trwa ładowanie akumulatora.
Dioda LED świeci się na zielono	Akumulator jest całkowicie naładowany.
Dioda LED nie świeci się	Akumulator jest nieprawidłowo podłączony lub uszkodzony. Należy wyjąć akumulator, a następnie włożyć go z powrotem w komorę akumulatora. Jeżeli dioda LED nadal się nie świeci, należy zwrócić się do serwisu firmy Hilti .

3.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt to prostownik do akumulatorów litowo-jonowych **Hilti** typu B 7. Można podłączać go do gniazd wtykowych prądu przemiennego o napięciu od 220 V do 240 V.

Akumulatory kompatybilne z tym produktem można znaleźć w sekcji dane techniczne.

3.4 Zakres dostawy

Prostownik, instrukcja obsługi.

Inne produkty systemowe zatwierdzone dla produktu można znaleźć w **Hilti Store** lub na stronie: www.hilti.group

4 Dane techniczne

4.1 Właściwości produktu

Chłodzenie	Chłodzenie konwekcyjne
Napięcie sieciowe	220 V ... 240 V
Częstotliwość sieci	50 Hz ... 60 Hz
Akumulator	Litowo-jonowy
Napięcie wyjściowe	7,2 V
Moc wyjściowa	12,6 W
Długość przewodu sieciowego	≈ 2 m
Ciężar	0,775 kg
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Sterowanie	Elektryczna kontrola ładowania oraz sterowanie poprzez mikrokontroler
Klasa ochronna	Klasa ochronna II (podwójna izolacja ochronna)



4.2 Zakres temperatur

Temperatura akumulatora na początku procesu ładowania	-10 °C ... 45 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C ... 40 °C
Temperatura otoczenia podczas pracy	-17 °C ... 60 °C

4.3 Czas ładowania akumulatora

Napięcie	Typ akumulatora	Czas ładowania
7,2 V	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 min
7,2 V	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 min
7,2 V	B 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 min

5 Obsługa

5.1 Włączanie prostownika

- ▶ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
 - ▶ Dioda LED 1 świeci się na zielono.

5.2 Ładowanie akumulatora

1. Należy zwrócić uwagę, aby styki akumulatora i prostownik były czyste i suche.
 - ▶ Akumulatory przeznaczone do tego prostownika znajdują się na końcu niniejszej dokumentacji.
2. Wsunąć akumulator w złącze prostownika. Upewnić się, czy kodowanie akumulatora i złącza są ze sobą zgodne.
 - ▶ Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie po prawidłowym włożeniu akumulatora do prostownika. Podczas procesu ładowania wskaźnik stanu naładowania nie jest aktywny.



Pozostawienie akumulatora przez dłuższy czas w prostowniku nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

Jednak ze względów bezpieczeństwa po zakończeniu procesu ładowania powinno się wyjąć akumulator z prostownika.

5.3 Zakładanie akumulatora



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez zwarcie lub spadający akumulator!

- ▶ Przed włożeniem akumulatora w urządzenie upewnić się, czy styki akumulatora i urządzenia są czyste i wolne od ciał obcych.
- ▶ Upewnić się, że akumulator zawsze jest poprawnie włożony.

1. Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.
2. Wsunąć akumulator w produkt do słyszalnego zatrzaśnięcia.
3. Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora.

5.4 Wyjmowanie akumulatora

1. Nacisnąć przyciski odblokowujące akumulator.
2. Wyjąć akumulator z urządzenia.

6 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie porażeniem elektrycznym! Przeprowadzanie konserwacji i prac związanych z utrzymaniem urządzenia w włożoną do gniazda wtyczką mogą prowadzić do ciężkich obrażeń i poparzenia.

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda!



Konserwacja

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.

Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Niefachowe wykonywanie napraw podzespołów elektrycznych może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała i oparzeń.

- ▶ Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i / lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Natychmiast zlecić naprawę serwisowi **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.



W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: www.hilti.group.

7 Utylizacja

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w wyniku nieprawidłowej utylizacji! Wydobywające się gazy lub płyny mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia.

- ▶ Nie wysyłać uszkodzonych akumulatorów!
- ▶ Zakryć złącza za pomocą materiału nieprzewodzącego prądu, aby uniknąć zwarc.
- ▶ Akumulatory należy utylizować tak, by nie trafiły w ręce dzieci.
- ▶ Zutyliżować akumulator w swoim **Hilti Store** lub zwrócić się do odpowiedniego zakładu utylizacji odpadów.

Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub doradcę handlowego.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne należy posegregować i zutyliżować w sposób przyjazny dla środowiska.



- ▶ Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego i elektronicznego z odpadami komunalnymi!

8 Dyrektywa RoHS (dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych)

Pod poniższymi linkami znajdują się tabele substancji niebezpiecznych: qr.hilti.com/2076993.

Link do tabeli RoHS znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji w formie kodu QR.

9 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.



Originální návod k obsluze

1 Údaje k návodu k obsluze

1.1 K tomuto návodu k obsluze

- Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v tomto návodu k obsluze a na výrobku.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u výrobku a dalším osobám předávejte výrobek jen s tímto návodem k obsluze.

1.2 Vysvětlení značek

1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ !

- Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

VÝSTRAHA

VÝSTRAHA !

- Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.





POZOR

POZOR !

- Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.





1.2.2 Symboly v dokumentaci

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrické nářadí a akumulátory nevyhazujte do smíšeného odpadu.

1.2.3 Symboly na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku Přehled a odkazují na čísla z legendy v části Přehled výrobku .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

1.3 Symboly v závislosti na výrobku

1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku byly použity následující symboly:



	Pouze pro použití ve vnitřních prostorech
	S dvojitou izolací

1.4 Informace o výrobku

Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.

- ▶ Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. Údaje výrobku budete potřebovat při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisu.

Údaje o výrobku

Nabíječka	C 7
Generace	01
Sériové číslo	

1.5 Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že zde popsaný výrobek je ve shodě s platnými směrniciemi a normami. Kopii prohlášení o shodě najdete na konci této dokumentace.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnost

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ Přečtete si **všechny bezpečnostní pokyny a instrukce**. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem "elektrické nářadí", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- ▶ **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly zařízení.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ Nabíječku používejte pouze v suchých prostorech. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



2.2 Pečlivé zacházení s nabíječkami a jejich používání

- ▶ Pomocí nabíječky nabíjete pouze schválené lithium-iontové akumulátory **Hilti**, abyste zabránili poranění.
- ▶ Nabíječka musí být na čistém, chladném místě, kde nehrozí mráz.
- ▶ Během procesu nabíjení se musí z nabíječky odvádět teplo, proto musí být větrací otvory volné. Nikdy nenabíjete v uzavřeném pouzdru.
- ▶ O výrobek náležitě pečujte. Zajistěte, aby žádné díly nebyly prasklé nebo poškozené tak, že by výrobek nefungoval správně. Pokud jsou některé díly poškozené nebo prasklé, nechte výrobek opravit, než ho budete dál používat.
- ▶ Používejte nabíječky a příslušné akumulátory v souladu s těmito pokyny a dále v souladu s předpisy pro tento speciální typ zařízení. Použití nabíječek pro jiné účely, než pro které jsou určeny, může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- ▶ Akumulátory nabíjete pouze v nabíječkách, které jsou doporučené výrobcem. Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určena, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ Nepoužívaný akumulátor a nabíječku uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů akumulátoru nebo kontaktů nabíječky. Zkrat mezi kontakty akumulátoru nebo nabíječky může způsobit popáleniny a požár.
- ▶ Neskladujte akumulátor v nabíječce. Po nabíjení akumulátor vždy z nabíječky vyndejte.

2.3 Pečlivé zacházení s akumulátorem a jeho používání

- ▶ Dodržujte zvláštní směrnice pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.
- ▶ Akumulátory chraňte před vysokými teplotami, přímým slunečním zářením a ohněm.
- ▶ Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C (176 °F) ani pálit.
- ▶ Nepoužívejte a nenabíjete akumulátory, které byly vystaveny nárazu, které spadly z větší výšky než jeden metr nebo jsou jinak poškozené. V tom případě vždy kontaktujte **Hilti servis**.
- ▶ Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Akumulátor položte na nehořlavé místo, na které je vidět, v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů. Nechte akumulátor vychladnout. Když je akumulátor i za hodinu stále příliš horký na dotek, je vadný. Kontaktujte **servis Hilti**.

2.4 Dodatečné bezpečnostní pokyny

Osobní bezpečnost

- ▶ **Ujistěte se, že je nabíječka bezpečně ustavena.** V případě upadnutí nabíječky nebo akumulátorů může dojít k jejich poškození nebo k poranění osob.
- ▶ **Nedotýkejte se kontaktů.**
- ▶ Po skončení životnosti se musí akumulátory ekologicky a bezpečně zlikvidovat.
- ▶ Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány ohledně bezpečného používání zařízení a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a běžnou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- ▶ **Nenoste žádné šperky, jako prstýnky nebo řetízky.** Šperky by mohly zapříčinit zkrat a způsobit popáleniny.
- ▶ **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřečetly tyto pokyny.**
- ▶ Pokud dojde při práci k poškození síťového kabelu a/nebo prodlužovacího kabelu, nesmíte se jich dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Poškozené síťové a prodlužovací kabely představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nikdy nepoužívejte zařízení ve špinavém nebo mokřém stavu.** Prach usazený na povrchu zařízení, především z vodivých materiálů, nebo vlhkost mohou za nepříznivých podmínek vést k úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Při časté práci s vodivými materiály nechte znečištěné nářadí v pravidelných intervalech zkontrolovat v servisu Hilti.**

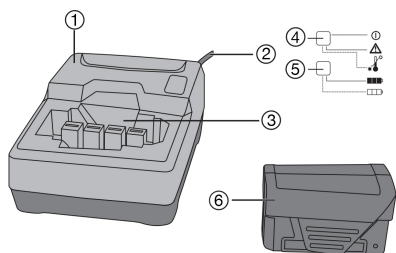
Servis

- ▶ **Zařízení svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že bude zachována bezpečnost výrobku.



3 Popis

3.1 Přehled výrobku 1



- ① Nabíječka
- ② Kabel
- ③ Prostor pro akumulátor
- ④ Indikace provozního stavu
- ⑤ Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- ⑥ Typ akumulátoru B 7

3.2 LED indikátory na nabíječce 2

Indikace provozního stavu (1)

LED svítí zeleně	Nabíječka je ve stavu připravenosti k provozu.
LED bliká červeně	Akumulátor má příliš nízkou (< 0 °C) nebo příliš vysokou (> 50 °C) teplotu a nenabíjí se. Nabíječka automaticky přejde do režimu nabíjení, jakmile akumulátor dosáhne vhodné teploty.
LED svítí červeně LED nesvítí	Žádné napájení nebo je nabíječka vadná. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a pak ji znovu zapojte zpátky do zásuvky. Pokud LED stále ještě nesvítí, obraťte se na servis Hilti .

Ukazatel stavu nabití (2)

LED bliká zeleně	Akumulátor se nabíjí.
LED svítí zeleně	Akumulátor je zcela nabitý.
LED nesvítí	Akumulátor není správně vložen na místo nebo je vadný. Vyměňte akumulátor a vložte jej znovu do příslušného prostoru. Pokud se LED ani pak nerozsvítí, obraťte se na servis Hilti .

3.3 Použití v souladu s určeným účelem

Popisovaný výrobek je nabíječka pro lithium-iontové akumulátory **Hilti** typu B 7. Je určena pro zapojení do zásuvek se střídavým napětím 220 V až 240 V.

Akumulátory schválené pro tento výrobek naleznete v technických údajích.

3.4 Obsah dodávky

Nabíječka, návod k obsluze.

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group

4 Technické údaje

4.1 Vlastnosti výrobku

Chlazení	Konvenční chlazení
Síťové napětí	220 V ... 240 V
Síťová frekvence	50 Hz ... 60 Hz
Akumulátor	Lithium-iontový
Výstupní napětí	7,2 V
Výstupní výkon	12,6 W
Délka síťového kabelu	≈ 2 m



Hmotnost	0,775 kg
Rozměry (D x Š x V)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Řízení	Elektrická kontrola a řízení nabíjení přes mikrokontrolér
Třída ochrany	Třída ochrany II (dvojitá ochranná izolace)

4.2 Teplotní údaje

Teplota akumulátoru na začátku nabíjení	-10 °C ... 45 °C
Skladovací teplota	-20 °C ... 40 °C
Okolní teplota při provozu	-17 °C ... 60 °C

4.3 Doby nabíjení akumulátoru

Napětí	Typ akumulátoru	Doba nabíjení
7,2 V	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 min
7,2 V	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 min
7,2 V	B 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 min

5 Obsluha

5.1 Zapnutí nabíječky

- ▶ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
 - ▶ LED 1 na nabíječce svítí zeleně.

5.2 Nabíjení akumulátoru

1. Dbejte na to, aby byly kontakty akumulátoru a nabíječky vždy suché a čisté.
 - ▶ Akumulátory, které jsou schválené pro tento výrobek, najdete na konci této dokumentace.
2. Zasuňte akumulátor do rozhraní v nabíječce. Dbejte na to, aby bylo kódování akumulátoru a rozhraní shodné.
 - ▶ Po vložení akumulátoru do nabíječky se automaticky spustí proces nabíjení. Ukazatel stavu nabití na akumulátoru je během nabíjení deaktivovaný.



Akumulátoru neškodí, když zůstane v nabíječce delší dobu.

Z bezpečnostních důvodů byste ale měli akumulátor po skončení nabíjení z nabíječky vyjmout.

5.3 Nasazení akumulátoru



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při zkratu nebo padajícím akumulátorem!

- ▶ Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda nejsou na kontaktech akumulátoru a výrobku cizí tělesa.
- ▶ Zajistěte, aby akumulátor vždy správně zaskočil.

1. Před prvním uvedením do provozu akumulátor úplně nabijte.
2. Zasuňte akumulátor do výrobku tak, aby slyšitelně zaskočil.
3. Zkontrolujte, zda je akumulátor bezpečně usazený.

5.4 Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odjišťovací tlačítka akumulátoru.
2. Vytáhněte akumulátor z přístroje.



6 Péče a údržba

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Provádění ošetřování a údržby se zapojenou síťovou zástrčkou může mít za následek těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vytáhněte síťovou zástrčku!

Ošetřování

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Ventilální štěrbinu očistěte opatrně suchým kartáčem.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

Údržba

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.
- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasaďte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.



Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námí schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.

7 Likvidace

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při nesprávné likvidaci! Nebezpečí poškození zdraví unikajícími plyny nebo kapalinami.

- ▶ Poškozené akumulátory žádným způsobem neposílejte!
- ▶ Přípojky zakryjte nevodivým materiálem, abyste zabránili zkratu.
- ▶ Akumulátory zlikvidujte tak, aby se nemohly dostat do rukou dětem.
- ▶ Akumulátor odevzdejte k likvidaci v **Hilti Store** nebo se obraťte na příslušnou sběrnou odpadů.

Zařízení **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** stará zařízení k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se opotřebovaná elektrická a elektronická zařízení musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.



- ▶ Elektrická a elektronická zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu!

8 RoHS (směrnice o omezení používání nebezpečných látek)

Pod následujícími odkazy najdete tabulku s nebezpečnými látkami: qr.hilti.com/2076993.

Odkaz na tabulku RoHS najdete na konci této dokumentace jako QR kód.

9 Záruka výrobce

- ▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.



Originálny návod na obsluhu

1 Informácie o návode na obsluhu

1.1 O tomto návode na obsluhu

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte tento návod na obsluhu. Je to predpokladom na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v návode na obsluhu a na výrobku.
- Tento návod na obsluhu uchovávajte vždy s výrobkom a ďalším osobám odovzdávajte výrobok iba s týmto návodom na obsluhu.

1.2 Vysvetlenie značiek

1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO !

- ▶ Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

VAROVANIE

VAROVANIE !

- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo usmrteniu.





POZOR

POZOR !

- ▶ Označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniam alebo k vecným škodám.





1.2.2 Symboly v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu

1.2.3 Symboly na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu
	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
	Číslo pozícií sa používajú v obrázku Prehľad a odkazujú na čísla legendy v odseku Prehľad výrobkov .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.



1.3 Symboly týkajúce sa výrobkov

1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku sa používajú nasledujúce symboly:

	Len na používanie v miestnostiach
	Dvojitá izolácia

1.4 Informácie o výrobku

Výrobky sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- Poznamenajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Údaje výrobku budete potrebovať pri dopytoch adresovaných nášmu zastúpeniu alebo servisu.

Údaje o výrobku

Nabíjačka	C 7
Generácia	01
Sériové číslo	

1.5 Vyhlásenie o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu opísaný výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi smernicami a normami. Vyobrazenie vyhlásenia o zhode nájdete na konci tejto dokumentácie.

Technické dokumentácie sú uložené tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnosť

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE Prečítajte si **všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny**. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.

Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovým káblom) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- **Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- **Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť či upravovať. Spolu s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory alebo vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Chráňte elektrické náradie pred dažďom či vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.



- ▶ **Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie, zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo spletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Nabíjačku používajte len v suchých priestoroch. Vniknutie vody do elektrického zariadenia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

2.2 Starostlivé zaobchádzanie s nabíjačkami a ich používanie

- ▶ Aby nedošlo k zraneniam, nabíjajte nabíjačku len schválené **Hilti** Li-Ion akumulátory.
- ▶ Miesto inštalácie nabíjačky má byť čisté, chladné, suché a bez vplyvov mrazu.
- ▶ Počas procesu nabíjania sa musí z nabíjačky odvádzať teplo, preto musia byť ventilačné štrbiny voľné. Akumulátory nenabíjajte v uzavretej nádobe.
- ▶ Výrobok starostlivo udržiavajte. Uistite sa, že žiadne časti nie sú zlomené alebo poškodené do takej miery, aby výrobok prestal správne fungovať. Ak sú časti poškodené alebo zlomené, pred ďalším používaním dajte výrobok opraviť.
- ▶ Používajte nabíjačky a príslušné akumulátory v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ zariadenia. Používanie nabíjačiek na iné účely, než na ktoré sú určené, môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- ▶ Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách odporúčaných výrobcom. Ak sa nabíjačka vhodná pre určitý druh akumulátorov používa s inými akumulátormi, hrozí riziko vzniku požiaru.
- ▶ Nepoužívaný akumulátor alebo nabíjačku uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora alebo kontaktov nabíjačky. Skrat medzi akumulátorovými alebo nabíjacími kontaktmi môže mať za následok vznik popálenín a požiaru.
- ▶ Akumulátor neskladujte v nabíjačke. Po nabíjaní akumulátor vždy vyberte z nabíjačky.

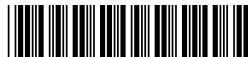
2.3 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- ▶ Dodržiavajte osobitné smernice na prepravu, skladovanie a prevádzku lítiovo-iónových akumulátorov.
- ▶ Akumulátory udržiavajte mimo dosahu vysokých teplôt, priameho slnečného žiarenia a ohňa.
- ▶ Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C (176 °F) alebo spaľovať.
- ▶ Nepoužívajte alebo nenabíjajte akumulátory, ktoré boli zasiahnuté úderom, utrpeli pád z výšky viac ako jeden meter alebo boli iným spôsobom poškodené. V takom prípade vždy kontaktujte **Hilti servis**.
- ▶ Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť poškodený. Akumulátor umiestnite na viditeľné, nehorľavé miesto s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov. Nechajte akumulátor vychladnúť. Pokiaľ je akumulátor po hodine stále príliš horúci na dotyk, je poškodený. Kontaktujte **servis Hilti**.

2.4 Doplnkové bezpečnostné upozornenia

Osobná bezpečnosť

- ▶ **Zabezpečte, aby bola nabíjačka bezpečná.** Padajúci akumulátor alebo nabíjačka môže spôsobiť poranenia vám alebo iným osobám.
- ▶ **Nedotýkajte sa kontaktov.**
- ▶ Na konci životnosti sa musia akumulátory ekologicky a bezpečne zlikvidovať.
- ▶ Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí len vtedy, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a o rizikách spojených s jeho používaním. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- ▶ **Nenoste žiadne šperky, ako sú prstene alebo retiazky.** Šperky by mohol zapríčiniť skrat a viesť k vzniku popálenín.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Nedovoľte, aby náradie/zariadenie/prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.**
- ▶ Pokiaľ dôjde pri práci k poškodeniu sieťového pripájacieho vedenia a/alebo predlžovacieho kábla, nesmiete sa ich dotýkať. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Poškodené sieťové pripájacie vedenia a predlžovacie káble predstavujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Zariadenie nikdy neprevádzkujte v znečistenom alebo vlhkom stave.** Prach zachytený na povrchu zariadenia, predovšetkým vodivými materiálmi, alebo vlhkosť môžu za nepriaznivých podmienok viesť k úrazu elektrickým prúdom.



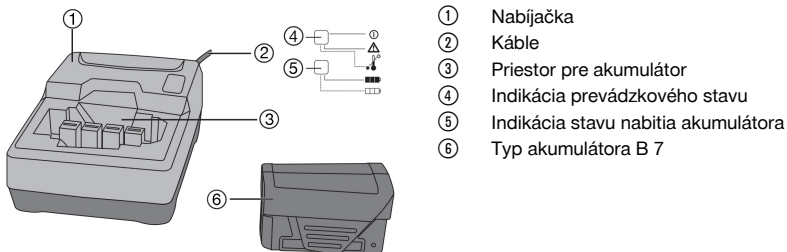
- Pri častom opracovávaní elektricky vodivých materiálov dajte znečistené náradie v pravidelných intervaloch skontrolovať v servisnom stredisku Hilti.

Servis

- Opravu vášho zariadenia zverte iba kvalifikovanému odbornému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielov. Zaručí sa tým, že zostane zachovaná bezpečnosť výrobku.

3 Opis

3.1 Prehľad výrobku 1



- ① Nabíjačka
- ② Káble
- ③ Priestor pre akumulátor
- ④ Indikácia prevádzkového stavu
- ⑤ Indikácia stavu nabitia akumulátora
- ⑥ Typ akumulátora B 7

3.2 Indikačné prvky LED na nabíjačke 2

Indikácia prevádzkového stavu (1)

LED dióda svieti nazeleno	Nabíjačka je v stave pripravenom na prevádzku.
LED dióda bliká načerveno	Akumulátor je príliš studený (< 0 °C) alebo príliš teplý (> 50 °C) a nenabíja sa. Nabíjačka prejde automaticky do režimu nabíjania, hneď ako akumulátor dosiahne vhodnú teplotu.
LED svieti načerveno LED dióda nesvieti	Žiadne napájanie el. prúdom alebo je nabíjačka chybná. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky a následne ju opäť zastrčte do zásuvky. Ak LED dióda stále nesvieti, obráťte sa na servis Hilti .

Indikácia stavu nabitia (2)

LED dióda bliká nazeleno	Akumulátor sa nabíja.
LED dióda svieti nazeleno	Akumulátor je úplne nabitý.
LED dióda nesvieti	Akumulátor nie je správne zastrčený alebo je chybný. Odstráňte akumulátor a opätovne ho zastrčte do šachty na akumulátor. Ak LED dióda stále nesvieti, obráťte sa na servis Hilti .

3.3 Používanie v súlade s určeným účelom

Opisovaným výrobkom je nabíjačka pre **Hilti** lítiovo-iónové akumulátory typu B 7. Výrobok je určený na zapojenie do zásuviek so striedavým napätím 220 V až 240 V.

Akumulátory schválené pre tento výrobok nájdete uvedené v technických údajoch.

3.4 Rozsah dodávky

Nabíjačka, návod na obsluhu.

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group



4 Technické údaje

4.1 Vlastnosti výrobku

Chladienie	Chladienie zabezpečené prúdením
Sieťové napätie	220 V ... 240 V
Frekvencia siete	50 Hz ... 60 Hz
Akumulátor	lítiovo-iónový
Výstupné napätie	7,2 V
Výstupný výkon	12,6 W
Dĺžka sieťovej šnúry	≈ 2 m
Hmotnosť	0,775 kg
Rozmery (d x š x v)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Regulácia	Elektronická kontrola nabíjania a riadenia pomocou mikroprocesora
Trieda ochrany	Ochranná trieda II (dvojitá ochranná izolácia)

4.2 Údaje o teplotách

Teplota akumulátora na začiatku nabíjania	-10 °C ... 45 °C
Teplota pri skladovaní	-20 °C ... 40 °C
Teplota okolia počas prevádzky	-17 °C ... 60 °C

4.3 Doby nabíjania akumulátora

Napätie	Typ akumulátora	Doba nabíjania
7,2 V	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 min
7,2 V	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 min
7,2 V	B 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 min

5 Obsluha

5.1 Zapnutie nabíjačky

- ▶ Zástrčku sieťovej šnúry pripojte do zásuvky.
 - ▶ LED 1 na nabíjačke svieti nazeleno.

5.2 Nabíjanie akumulátora

1. Dbajte, aby kontakty akumulátora a nabíjačky boli suché a čisté.
 - ▶ Akumulátory schválené pre tento výrobok nájdete na konci tejto dokumentácie.
2. Zasuňte akumulátor do rozhrania v nabíjačke. Dbajte na to, aby bolo kódovanie akumulátora a rozhrania zhodné.
 - ▶ Po vložení akumulátora do nabíjačky sa automaticky spustí proces nabíjania. Ukazovateľ stavu nabitia na akumulátore je počas nabíjania deaktivovaný.



Akumulátoru neškodí, keď zostane v nabíjačke dlhší čas.

Z bezpečnostných dôvodov by ste však mali akumulátor po skončení nabíjania z nabíjačky vybrať.



5.3 Vloženie akumulátora

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia skratom alebo pádom akumulátora!

- ▶ Pred vložením akumulátora zabezpečte, aby sa na kontaktoch akumulátora a na kontaktoch na výrobku nenachádzali cudzie telesá.
- ▶ Zabezpečte, aby akumulátor vždy správne zapadol.

1. Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor úplne nabite.
2. Zasuňte akumulátor do výrobku tak, aby počuteľne zaskočil.
3. Skontrolujte, či je akumulátor bezpečne vložený.

5.4 Odstránenie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlá akumulátora.
2. Vytiahnite akumulátor z náradia.

6 Starostlivosť a údržba/oprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Vykonávanie údržby a opravy so zapojenou sieťovou zástrčkou môže viesť k závažným poraneniam a k popáleninám.

- ▶ Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

Starostlivosť

- Pevne zachytenú nečistotu opatrne odstráňte.
- Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou.
- Kryt čistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.

Údržba a oprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam a popáleninám.

- ▶ Opravy elektrických častí smie vykonávať iba školený elektromechanik.
- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti a výskyt poškodení, ako aj bezchybné fungovanie ovládacích prvkov.
- V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Ihneď ho dajte opraviť v servise firmy **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním náradia pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich fungovanie.



Aby bola zaistená bezpečná prevádzka, používajte len originálne náhradné súčiastky a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group.


7 Likvidácia

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia pri nesprávnej likvidácii! Ohrozenie zdravia spôsobené unikajúcimi plynmi alebo kvapalinami.

- ▶ Poškodené akumulátory neposielajte!
- ▶ Prípojky zakryte nevodivým materiálom, aby ste zabránili skratom.
- ▶ Akumulátory likvidujte tak, aby sa nedostali do rúk detí.
- ▶ Akumulátor odovzdajte vo vašom **Hilti Store** alebo sa obráťte na príslušnú prevádzku na likvidáciu odpadu.



 Nárádíe značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákaznickom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.

Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície do národného práva sa musia opotrebované elektrické a elektronické zariadenia separovane zbierať a odovzdávať na recykláciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.



- ▶ Elektrické a elektronické zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!

8 RoHS (smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach)

Pod nasledujúcim odkazom nájdete tabuľku nebezpečných látok: qr.hilti.com/2076993.

Odkaz na tabuľku RoHS nájdete na konci dokumentácie ako QR kód.

9 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

Eredeti használati utasítás

1 A használati utasításra vonatkozó adatok

1.1 A használati utasításhoz

- Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- Vegye figyelembe a használati utasításban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ezt a használati utasítást mindig tárolja a termék közelében, és a terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.

1.2 Jelmagyarázat

1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

VESZÉLY

VESZÉLY !

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

VIGYÁZAT

VIGYÁZAT !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:



	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe

1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak
3	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától
	Az áttekintő ábrában használt pozíciószámok a termék áttekintésére szolgáló szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

1.3 Termékhez kötődő szimbólumok

1.3.1 Szimbólumok a terméken

A következő szimbólumokat használjuk a terméken:

	Csak belső térben történő használatra
	Kettős szigetelés

1.4 Termékinformációk

A termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen könnyen sérülést okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típus táblán található.

- ▶ Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Amennyiben kérdéssel fordul a képviselőnkhez vagy a szervízhez, szüksége lesz ezekre a termékadatokra.

Termékadatok

Töltőkészülék	C 7
Generáció	01
Sorozatszám	

1.5 Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő irányelveknek és szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat másolatát a dokumentáció végén találja.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Biztonság

2.1 Általános biztonsági tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tüzhez és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.



A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt érte) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkáról, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgógépalkatrészekről.** A sérült vagy összetekert kábel növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ Csak száraz helyiségekben használja a készüléket. Ha víz hatol be az elektromos készülékbe, az növeli az áramütés kockázatát.

2.2 Töltőkészülékek gondos kezelése és használata

- ▶ A töltőkészülékkel a sérülések elkerülése érdekében csak a megengedett **Hilti** Li-ion akkukat töltsen.
- ▶ A töltőkészülék felállítási helye legyen tiszta, hűvös, száraz és fagymentes.
- ▶ A töltési folyamat alatt a töltőkészüléknek képesnek kell lennie hő leadására, ezért a szellőzőnyílásoknak szabadnak kell lenniük. Ne töltsen az akkukat zárt tartályban.
- ▶ Gondosan ápolja a terméket. Győződjön meg arról, hogy nincsenek eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek meghibásodása akadályozná a termék működését. Ha valamelyik alkatrész megsérült vagy eltört, akkor a további használat előtt javíttassa meg a terméket.
- ▶ A töltőkészüléket és a hozzá tartozó akkukat csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. A töltőkészülék eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékben töltsen fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ Tartsa távol a használaton kívüli akkukat vagy a töltőkészüléket irodai kapcsolóktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más, kis méretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az akku vagy a töltőkészülék érintkezőit. Az akku vagy a töltőkészülék érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ Ne tárolja az akkumulátort a töltőkészüléken. A töltési folyamatot követően az akkumulátort mindig vegye le a töltőkészülékről.

2.3 Akkumulátoros gépek gondos használata és kezelése

- ▶ Vegye figyelembe a Li-ion akkumulátorok szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.
- ▶ Tartsa távol az akkut a magas hőmérséklettől és a tüztől.
- ▶ Az akkut tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C (176 °F) fölé hevíteni vagy elégetni.
- ▶ Ne használjon vagy töltsön olyan akkut, amelyet ütés ért, egy méternél magasabbról leeset, vagy más módon sérült. Ilyen esetben feltétlenül forduljon a **Hilti Szervizhez**.
- ▶ Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa az akkut egy látható, nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságra. Hagyja lehűlni az akkut. Amennyiben egy óra elteltével még mindig túl forró az akku érintésre, akkor meghibásodott. Lépjen kapcsolatba a **Hilti Szervizzel**.



2.4 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

Személyi biztonság

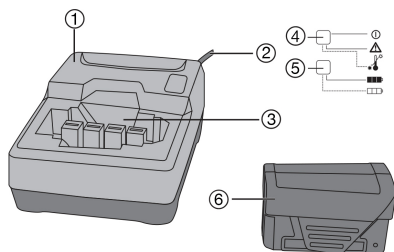
- ▶ **Győződjön meg arról, hogy a töltőkészülék biztonságosan áll.** Egy leeső akkumulátor vagy töltőkészülék a felhasználó és egyéb személyek sérülését okozhatja.
- ▶ **Ne érintse meg az érintkezőket.**
- ▶ Élettartamuk végén az akkukat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően, biztonságosan ártalmatlanítani kell.
- ▶ Ezt a készüléket 8 év alatti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelésbeli vagy mentális képességekkel bíró, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megismerkedtek a készülék biztonságos használatával, és megértették az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználó általi karbantartását nem hajthatják végre gyermekek felügyelet nélkül.
- ▶ **Ne viseljen ékszereket, pl. gyűrűt vagy láncot.** Az ékszerek rövidzárlatot és égési sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.**
- ▶ Ha a munka során megsérül a hálózati csatlakozókábel és/vagy a hosszabbítókábel, akkor tilos megfogni azt! Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból. A sérült csatlakozóvezeték és a sérült hosszabbítókábel áramütésveszélyt jelent.
- ▶ **Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha az vizes vagy piszkos.** A készülék felületére tapadó por, mindenekelőtt az elektromosan vezető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között áramütéshez vezethet.
- ▶ **A szennyezett gépet vezetőképes anyagokkal történt gyakori munkavégzés esetén rendszeres időközönként ellenőriztetni kell a Hilti Szervizzel.**

Szervíz

- ▶ **A készüléket csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy a termék biztonságos maradjon.

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés 1



- ① töltőkészülék
- ② Kábel
- ③ Elemház
- ④ Üzemállapot-jelző
- ⑤ Akkutöltöttség-kijelző
- ⑥ B 7 típusú akku

3.2 LED-kijelzőegységek a töltőkészüléken 2

Üzemállapot-jelző (1)

A LED zölden világít	A töltőkészülék üzembesz állapotban van.
A LED pirosan villog	Az akku túl hideg (<0 °C) vagy túl meleg (>50 °C), és nem töltődik. A töltőkészülék automatikusan töltési üzemmódra vált, amint eléri a megfelelő hőmérsékletet.
A LED pirosan világít A LED nem világít	Nincs áramellátás, vagy meghibásodott a töltőkészülék. Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, majd végül ismét dugja be a dugót az aljzatba. Ha még mindig nem világít a LED lámpa, forduljon a Hilti Szervízhez.



Töltésállapot-kijelző (2)

A LED zölden villog	Az akku töltődik.
A LED zölden világít	Az akku teljesen fel van töltve.
A LED nem világít	Az akku nincs megfelelően behelyezve vagy meghibásodott. Vegye ki az akkut, majd ismét helyezze be az akkutartó rekeszbe. Ha még mindig nem világít a LED lámpa, forduljon a Hilti Szervizhez.

3.3 Rendeltetésszerű használat

A leírt termék egy B 7 típusú **Hilti** Li-ion akkuhoz használható töltőkészülék. 220 és 240 V közötti váltóáramú villamos hálózati csatlakozóaljzatokba csatlakoztatható.

A termékhez engedélyezett akkuk listáját a műszaki adatoknál találja.

3.4 Szállítási terjedelem

Töltőkészülék, használati utasítás.

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyen vagy a következő oldalon talál: www.hilti.group

4 Műszaki adatok

4.1 Terméktulajdonságok

Hűtés	Konvekciós hűtés
Hálózati feszültség	220 V ... 240 V
Hálózati frekvencia	50 Hz ... 60 Hz
Akku	Li-ion
Kimeneti feszültség	7,2 V
Kimeneti teljesítmény	12,6 W
Elektromos csatlakozókábel hossza	≈ 2 m
Tömeg	0,775 kg
Méretetek (hossz x szélesség x magasság)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Vezérlés	Elektromos töltésellenőrzés és -vezérlés mikrokontrollerrel
Érintésvédelmi osztály	Érintésvédelmi osztály II (kettős szigetelés)

4.2 Hőmérsékletadatok

Akkuhőmérséklet a töltés kezdetekor	-10 °C ... 45 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 °C ... 40 °C
Környezeti hőmérséklet működés közben	-17 °C ... 60 °C

4.3 Akku töltési ideje

Feszültség	Akkutípus	Töltési idő
7,2 V	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 min
7,2 V	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 min
7,2 V	B 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 min

5 Üzemeltetés

5.1 A töltőkészülék bekapcsolása

- ▶ Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.
 - ▶ A töltőkészülék 1. LED-je zölden világít.



5.2 Az akku töltése

- Ügyeljen arra, hogy az akku és a töltőkészülék érintkezői tiszták és szárazak.
 - Az ehhez a termékhez engedélyezett akkuk listáját a dokumentáció végén találja.
- Tolja be az akkumulátort a töltőkészülék csatlakozójába. Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor és csatlakozó kódolása egyezzen.
 - Miután behelyezte az akkumulátort a töltőkészülékbe, a töltési folyamat automatikusan elindul. Az akku töltésállapot-kijelzője a töltési folyamat alatt ki van kapcsolva.



Az akku nem károsodik, ha hosszabb ideig a töltőkészülékben marad. Biztonsági okokból azonban ajánlatos a töltési folyamat befejezését követően az akkut kivenni a töltőkészülékből.

5.3 Az akku behelyezése



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély rövidzárlat vagy leeső akku miatt!

- Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy az akkuhoz és a termék érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.
 - Győződjön meg arról, hogy az akku mindig megfelelően rögzül.
- Az első üzembe helyezés előtt tölts fel teljesen az akkut.
 - Tolja be az akkut a termékbe, amíg az hallhatóan be nem kattan.
 - Ellenőrizze az akku biztos illeszkedését.

5.4 Az akku eltávolítása

- Nyomja meg az akku kioldógombjait.
- Húzza ki az akkut a gépből.

6 Ápolás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS

Elektromos áramütés veszélye! A csatlakoztatott hálózati kábellel végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

- Minden ápolási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Ápolás

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- Száraz kefével tisztítsa meg óvatosan a szellőzőnyílásokat.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

Karbantartás



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye! Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez és égési sérülésekhez vezethet.

- A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.
- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
 - Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Azonnal javíttassa meg a Hilti Szervizben.
 - Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a gép működését.



A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: www.hilti.group.




7 Ártalmatlanítás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a szakszerűtlen ártalmatlanítás miatt! Egészségkárosodás veszélye a kilépő gázok és folyadékok miatt.

- ▶ Sérült akkut ne küldjön csomagküldő szolgálattal!
- ▶ A csatlakozókat nem vezető anyaggal fedje le a rövidzárlat elkerülése érdekében.
- ▶ Az akkukat úgy ártalmatlanítsa, hogy azok ne kerülhessenek gyermekek kezébe.
- ▶ Az akkut **Hilti Store**-ban ártalmatlanítsa, vagy forduljon az illetékes hulladéklerakóhoz.

A  **Hilti** készülékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt készülékét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló európai uniós irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



- ▶ Az elektromos és elektronikus készülékeket ne dobja a háztartási szemétkébe!

8 RoHS (Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv)

A következő linkeken elérhető a veszélyes anyagok táblázata: qr.hilti.com/2076993.

A dokumentáció végén található QR-kódon keresztül elérhető a RoHS táblázat.

9 Gyártói garancia

- ▶ A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.

Originalna navodila za uporabo

1 Informacije glede navodil za uporabo

1.1 K tem navodilom za uporabo

- Pred začetkom uporabe preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v teh navodilih za uporabo in na izdelku.
- Navodila za uporabo vedno hranite blizu izdelka in jih vedno priložite, če izdelek posredujete drugim osebam.

1.2 Legenda

1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljlajo se naslednje signalne besede:

NEVARNOST

NEVARNOST !

- ▶ Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

OPOZORILO

OPOZORILO !

- ▶ Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.



PREVIDNO

PREVIDNO !

- Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do telesnih poškodb ali materialne škode.

1.2.2 Simboli v dokumentaciji

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Pred uporabo preberite navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije
	Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti
	Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjujte s hišnimi odpadki

1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike na začetku teh navodil
3	Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu
	Na sliki Pregled so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja Pregled izdelka
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

1.3 Simboli, ki so vezani na izdelek

1.3.1 Simboli na izdelku

Na izdelku se uporabljajo naslednji simboli:

	Samo za uporabo v zaprtih prostorih
	Dvojna izolacija

1.4 Informacije o izdelku

Izdelki so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Tipška oznaka in serijska številka sta navedeni na tipski ploščici.

- Serijsko številko prepisite v naslednjo preglednico. Podatke o izdelku potrebujete v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Informacije o izdelku

Polnilnik	C 7
Generacija	01
Serijska št.	

1.5 Izjava o skladnosti

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da tukaj opisan izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom. Kopijo izjave o skladnosti si lahko ogledate na koncu te dokumentacije.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2.1 Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Posledice neupoštevanja varnostnih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.

Pojem "orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih opozorilih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) in na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- ▶ **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitnim ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- ▶ **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električne naprave in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli naprave.** Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih.** Vdor vode v električno napravo povečuje nevarnost električnega udara.

2.2 Skrbno ravnanje s polnilniki in njihova uporaba

- ▶ S polnilnikom polnite samo odobrene litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti**, da se izognete poškodbam.
- ▶ Mesto uporabe polnilnika mora biti čisto, hladno, suho in zaščiteno pred zmrzovanjem.
- ▶ Polnilnik med polnjenjem oddaja toploto, zato morajo biti prezačevalne reže proste. Polnilnika ne uporabljajte v zaprtih posodah.
- ▶ Izdelek skrbno negujte. Prepričajte se, da noben del ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral pravilno delovanje izdelka. Če so deli poškodovani ali zlomljeni, poskrbite za popravilo izdelka, preden nadaljujete z njegovo uporabo.
- ▶ Polnilnike in pripadajoče akumulatorske baterije uporabljajte v skladu s temi navodili in v skladu s predpisi za ta poseben tip naprave. Nenamenska uporaba polnilnikov lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- ▶ Polnilnik in akumulatorske baterije, ki niso v uporabi, ne smejo priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov na akumulatorski bateriji ali polnilniku. Kratak stik med kontakti akumulatorske baterije ali polnilnega adapterja lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ Akumulatorske baterije ne odlagajte in shranjujte na polnilniku. Po polnjenju vedno odstranite akumulatorsko baterijo s polnilnika.

2.3 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba

- ▶ Upoštevajte posebne direktive za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte visokim temperaturam, neposredni sončni svetlobi in ognju.
- ▶ Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segreti na temperaturo nad 80 °C ali sežigati.
- ▶ Ne uporabljajte ali ne polnite akumulatorskih baterij, ki jih je prizadel električni udar, so padle več kot en meter v globino ali pa so bile kako drugače poškodovane. V tem primeru se vedno obrnite na **servis Hilti**.
- ▶ Če je akumulatorska baterija prevročna, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. Akumulatorsko baterijo odložite na vidno in negorljivo mesto na zadostni razdalji stran od gorljivih materialov. Počakajte, da se



akumulatorska baterija ohladi. Če je akumulatorska baterija po eni uri še vedno prevroča, da bi jo prijeli, potem je v okvari. Obrnite se na **servis Hilti**.

2.4 Dodatna varnostna opozorila

Osebna varnost

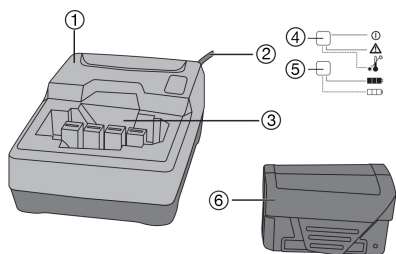
- ▶ **Prepričajte se, da je polnilnik varno nameščen.** Če baterija ali polnilnik padeta, lahko poškodujeta vas ali druge osebe v bližini.
- ▶ **Ne dotikajte se stikov.**
- ▶ Ob koncu njihove življenjske dobe morate akumulatorske baterije odstraniti na okolju prijazen in varen način.
- ▶ Napravo lahko otroci od 8. leta starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi sposobnostmi ter pomanjkanjem znanja in izkušenj uporabljajo zgolj pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Naprave ne smejo čistiti in vzdrževati otroci brez nadzora.
- ▶ **Ne nosite nakita, kot so prstani ali verižice.** Nakit lahko povzroči kratek stik in tako povzroči opekline.
- ▶ **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z delovanjem naprave oziroma niso prebrale teh navodil za uporabo.**
- ▶ Če pride pri delu do poškodb priključnega kabla ali podaljška, se kablov ne smete dotikati. Izvlecite vtič iz vtičnice. Poškodovanih priključnih kablov in podaljškov ne uporabljajte, saj predstavljajo nevarnost električnega udara.
- ▶ **Naprave nikoli ne uporabljajte, če je umazana ali mokra.** Prah, ki se sprijema na površino orodja (še posebej na prevodnih materialih), ali vlaga lahko v neugodnih razmerah povzročita električni udar.
- ▶ **Pri pogosti obdelavi prevodnih materialov naj umazano orodje redno pregledajo pri servisni službi Hilti.**

Servis

- ▶ **Napravo lahko popravlja samo usposobljeni strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba izdelka.

3 Opis

3.1 Pregled izdelka 1



- ① Polnilnik
- ② Kabel
- ③ Predel za akumulatorsko baterijo
- ④ Prikazovanje stanja
- ⑤ Indikator napoljenosti akumulatorske baterije
- ⑥ Akumulatorska baterija tipa B 7

3.2 LED-indikatorji na polnilniku 2

Prikazovanje stanja (1)

LED-dioda sveti zeleno	Polnilnik je pripravljen za uporabo.
LED-dioda utripa rdeče	Akumulatorska baterija je prehladna (<0 °C) ali prevroča (>50 °C) in se ne polni. Polnilnik samodejno preklopi v način polnjenja, ko akumulatorska baterija doseže ustrezno temperaturo.
LED-dioda sveti rdeče LED-dioda ne sveti	Ni napajanja ali polnilnik je v okvari. Izvlecite vtič iz vtičnice in nato vtič znova vtaknite v vtičnico. Če LED-dioda še vedno ne sveti, se obrnite na servisno službo Hilti .

Indikator napoljenosti (2)

LED-dioda utripa zeleno	Akumulatorska baterija se polni.
-------------------------	----------------------------------



LED-dioda sveti zeleno	Akumulatorska baterija je povsem napolnjena.
LED-dioda ne sveti	Akumulatorska baterija ni pravilno priključena ali pa je v okvari. Odstranite akumulatorsko baterijo in jo znova vstavite v predal za akumulatorsko baterijo. Če LED-dioda še vedno ne sveti, se obrnite na servisno službo Hilti .

3.3 Namenska uporaba

Opisan izdelek je polnilnik za **Hilti**-jeve litij-ionske akumulatorske baterije tipa B 7. Polnilnik je primeren za priključitev v vtičnice z izmenično napetostjo od 220 V do 240 V.

Akumulatorske baterije, ki so dovoljene za uporabo s tem izdelkom, so navedene v razdelku s tehničnimi podatki.

3.4 Obseg dobave

Polnilnik, navodila za uporabo.

Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za vaš izdelek, najdete v centru **Hilti Store** ali na spletni strani: www.hilti.group

4 Tehnični podatki

4.1 Lastnosti izdelka

Hlajenje	Konvekcijsko hlajenje
Omrežna napetost	220 V ... 240 V
Omrežna frekvenca	50 Hz ... 60 Hz
Akumulatorska baterija	Li-Ion
Izhodna napetost	7,2 V
Izhodna moč	12,6 W
Dolžina priključnega kabla	≈ 2 m
Teža	0,775 kg
Dimenzije (D x Š x V)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Krmiljenje	Elektronski nadzor polnjenja in krmiljenje prek mikrokontrolerja
Stopnja zaščite	Stopnja zaščite II (dvojna zaščitna izolacija)

4.2 Podatki o temperaturi

Temperatura akumulatorske baterije ob začetku polnjenja	-10 °C ... 45 °C
Temperatura skladiščenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura okolice med delovanjem	-17 °C ... 60 °C

4.3 Čas polnjenja akumulatorske baterije

Napetost	Tip akumulatorske baterije	Čas polnjenja
7,2 V	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 min
7,2 V	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 min
7,2 V	B 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 min

5 Uporaba

5.1 Vklop polnilnika

- ▶ Vtaknite vtič v vtičnico.
 - ▶ LED-dioda 1 na polnilniku sveti zeleno.



5.2 Polnjenje akumulatorske baterije

1. Pazite na to, da so stiki akumulatorske baterije in polnilnika čisti in suhi.
 - ▶ Akumulatorske baterije, ki so primerne za uporabo s tem izdelkom, so navedene na koncu te dokumentacije.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo v vmesnik polnilnika. Bodite pozorni, da se kodi akumulatorske baterije in vmesnika ujemata.
 - ▶ Ko boste akumulatorsko baterijo vstavili v polnilnik, se bo postopek polnjenja sprožil samodejno. Indikator napolnjenosti na akumulatorski bateriji je med polnjenjem izklopljen.



Akumulatorska baterija se ne bo poškodovala, če ostane v polnilniku dlje časa.

Iz varnostnih razlogov pa kljub temu priporočamo, da po zaključku polnjenja akumulatorsko baterijo vzamete iz polnilnika.

5.3 Vstavljanje akumulatorske baterije

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi kratkega stika ali izpadle akumulatorske baterije!

- ▶ Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se prepričajte, da na stikih akumulatorske baterije in orodja ni tujkov.
 - ▶ Vedno poskrbite, da se akumulatorska baterija pravilno zaskoči.
1. Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo napolnite do konca.
 2. Potisnite akumulatorsko baterijo v izdelek, da se slišno zaskoči.
 3. Preverite, ali je akumulatorska baterija pravilno in varno nameščena v orodju.

5.4 Odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite gumb za sprostitev akumulatorske baterije.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.

6 Nega in vzdrževanje

OPOZORILO

Nevarnost električnega udara! Nega in vzdrževanje v vstavljenim vtičem lahko povzročita hude poškodbe in opekline.

- ▶ Pred nego in vzdrževanjem vedno izvlcite vtič!

Nega

- Previdno odstranite sprijeto umazanijo.
- Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

Vzdrževanje

OPOZORILO

Nevarnost zaradi električnega udara! Nepravilna popravila na električnih delih lahko povzročijo težke poškodbe in opekline.

- ▶ Električne komponente smejo popravljati samo strokovnjaki električarji.
- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj takoj popravi servis **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne naprave in preverite, ali delujejo brezhibno.



Za varno delo uporabljajte le originalne nadomestne dele in potrošni material. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora najdete v servisnem centru **Hilti Store** ali na spletni strani: www.hilti.group.




7 Odstranjevanje

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega odstranjevanja! Nevarnost za zdravje zaradi izstopajočih plinov ali tekočin.

- ▶ Poškodovanih akumulatorskih baterij ne pošiljajte!
- ▶ Priključke pokrijte z neprevodnim materialom, tako da preprečite morebiten kratki stik.
- ▶ Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok.
- ▶ Akumulatorsko baterijo oddajte v trgovini **Hilti Store** ali pa se obrnite na pristojno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

 Naprave **Hilti** so pretežno izdelane iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vašo odsluženo napravo. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.

V skladu z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v državni zakonodaji je treba električne in elektronske naprave ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



- ▶ Električnih in elektronskih naprav ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

8 RoHS (direktiva o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi)

Na spodnjih povezavah najdete preglednico z nevarnimi snovmi: qr.hilti.com/2076993.

Povezavo do preglednice RoHS najdete na koncu tega dokumenta v obliki kode QR.

9 Proizvajalčeva garancija

- ▶ V primeru vprašanj o garancijskih pogojih se obrnite na lokalnega partnerja **Hilti**.

Originalne upute za uporabo

1 Podaci o uputi za uporabo

1.1 Uz ove upute za uporabo

- Prije početka rada pročitajte ovu uputu za uporabo. To je preduvjet za siguran rad i neometano rukovanje.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovim uputama za uporabu i na proizvodu.
- Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini proizvoda i prosljedite ga drugim osobama samo zajedno s uputama za uporabu.

1.2 Objašnjenje znakova

1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:

OPASNOST

OPASNOST !

- ▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

UPOZORENJE !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.



⚠ OPREZ

OPREZ !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

1.2.2 Simboli u dokumentaciji

U ovoj dokumentaciji koriste se sljedeći simboli:

	Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad

1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

2	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ove upute
3	Numeriranjem na slikama se navodi redoslijed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu
11	Brojevi položaja koriste se na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u odlomku Pregled proizvoda
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

1.3 Simboli ovisno o proizvodu

1.3.1 Simboli na proizvodu

Koriste se sljedeći simboli na proizvodu:

	Samo za uporabu u prostorijama
	Dvostruka izolacija

1.4 Informacije o proizvodu

HILTI proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

Oznaka tipa i serijski broj navedeni su na označnoj pločici.

- ▶ Prepišite serijski broj u sljedeću tablicu. Podaci o proizvodu potrebni su vam prilikom kontaktiranja našeg zastupništva ili servisa.

Podaci o proizvodu

Punjač	C 7
Generacija	01
Serijski br.	

1.5 Izjava o sukladnosti

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim smjernicama i normama. Sliku izjave o sukladnosti naći ćete na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2 Sigurnost

2.1 Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene i naputke. Propusti u pridržavanju napomena i naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno područje rada mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **S električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako niste usredotočeni na rad, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Kabel ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ Punjač koristite samo u suhim prostorijama. Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.

2.2 Pažljivo rukovanje i uporaba punjača

- ▶ Punjačem puniti samo dozvoljene **Hilti** litij-ionske akumulatorske baterije kako biste spriječili ozljede.
- ▶ Punjač valja smjestiti na čisto, hladno i suho mjesto koje se ne smrzava.
- ▶ Tijekom procesa punjenja punjaču treba omogućiti davanje topline, stoga prorezi za prozračivanje moraju biti slobodni. Uređaj ne puniti u zatvorenoj posudi.
- ▶ Proizvod održavajte pažljivo. Provjerite da dijelovi nisu polomljeni ili tako oštećeni da proizvod više ne radi ispravno. Ako su dijelovi oštećeni ili polomljeni, odnesite proizvod na popravak prije daljnje uporabe.
- ▶ Punjače i pripadajuće akumulatorske baterije rabite sukladno ovim uputama i na način koji je propisan za ovu posebnu vrstu uređaja. Uporaba punjača za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ Akumulatorske baterije puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorskih baterija, postoji opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim akumulatorskim baterijama.
- ▶ Akumulatorsku bateriju ili punjač, koji ne koristite, držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje akumulatorske baterije ili kontakata punjača. Kratki spoj između kontakata akumulatorske baterije ili punjača može za posljedicu imati opekline ili požar.
- ▶ Ne čuvajte akumulatorsku bateriju na punjaču. Uvijek izvadite akumulatorsku bateriju iz punjača nakon punjenja.

2.3 Pažljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih baterija

- ▶ Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i rad litij-ionskih akumulatorskih baterija.
- ▶ Akumulatorske baterije držite dalje od visokih temperatura, izravne sunčeve svjetlosti i vatre.
- ▶ Akumulatorske baterije se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C (176°F) ili spaljivati.
- ▶ Ne upotrebljavajte i ne puniti akumulatorske baterije koje su dobile udarac, pale s visine preko jednog metra ili su na neki drugi način oštećene. U tom slučaju uvijek kontaktirajte **Hilti servis**.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija toliko vruća da je ne možete primiti rukom, onda je moguće da je u kvaru. Stavite akumulatorsku bateriju na vidljivo, nezapaljivo mjesto dovoljno udaljeno od zapaljivih materijala.



Ostavite akumulatorsku bateriju da se ohladi. Ako je nakon jednog sata akumulatorska baterija još uvijek vruća da je ne možete primiti rukom, onda je u kvaru. Kontaktirajte **Hilti servis**.

2.4 Dodatne sigurnosne napomene

Osobna sigurnost

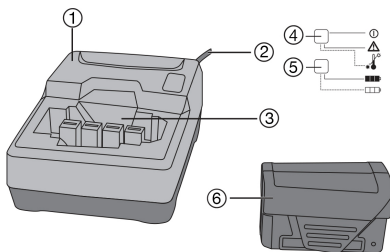
- ▶ **Provjerite stoji li punjač sigurno.** Pad baterije ili punjača može dovesti do ozljeda.
- ▶ **Ne dodirujte kontakte.**
- ▶ Akumulatorske baterije se na kraju svog životnog vijeka moraju zbrinuti sigurno i na ekološki prihvatljiv način.
- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za korištenje uređaja na siguran način te ako razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.
- ▶ **Ne nosite nakit kao što su prsteni ili lančići.** Nakit bi mogao uzrokovati kratak spoj i dovesti do opekline.
- ▶ **Električne alate, koji se ne koriste, spremite izvan dosega djece. Nemojte dopustiti da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.**
- ▶ Ako se pri radu oštete mrežni priključni vod i/ili produžni kabel, ne smijete ih dodirivati. Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Oštećeni priključni mrežni vodovi i produžni kabeli predstavljaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Nikada ne radite s uređajem ako je prljav ili mokar.** Prašina nakupljena na površini uređaja, posebice od vodljivih materijala, ili vlaga mogu pod nepovoljnim uvjetima dovesti do električnog udara.
- ▶ **Odnosite zaprljane uređaje kod česte obrade vodljivih materijala u redovitim razmacima na provjeru u Hilti servis.**

Servisiranje

- ▶ **Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj način će se postići održavanje sigurnosti proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda 1



- ① Punjač
- ② Kabel
- ③ Komora za akumulator
- ④ Indikator radnog stanja
- ⑤ Indikator stanja napunjenosti akumulatorske baterije
- ⑥ Akumulatorska baterija tipa B 7

3.2 LED elementi za prikaz na punjaču 2

Indikator radnog stanja (1)

LED dioda svijetli zeleno	Punjač je spreman za rad.
LED dioda treperi crveno	Akumulatorska baterija je prehladna (<0 °C) ili pretopla (>50 °C) i ne puni se. Punjač automatski prelazi u način punjenja kada akumulatorska baterija postigne odgovarajuću temperaturu.
LED dioda svijetli crveno LED dioda ne svijetli	Nema opskrbe strujom ili je punjač neispravan. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i zatim ga ponovno utaknite u utičnicu. Ako LED dioda još uvijek ne svijetli, obratite se Hilti servisu.



Indikator stanja napunjenosti (2)

LED dioda treperi zeleno	Akumulatorska baterija se puni.
LED dioda svijetli zeleno	Akumulatorska baterija je potpuno napunjena.
LED dioda ne svijetli	Akumulatorska baterija nije pravilno utaknuta ili je neispravna. Izvadite akumulatorsku bateriju i ponovno je utaknite u otvor za akumulatorsku bateriju. Ako LED dioda još uvijek ne svijetli, obratite se Hilti servisu.

3.3 Namjenska uporaba

Opisani proizvod je punjač za **Hilti** litij-ionske akumulatorske baterije tipa B 7. Namijenjen je za priključivanje u utičnice s izmjeničnim naponom od 220 V do 240 V.

Akumulatorske baterije dopuštene za ovaj proizvod naći ćete u tehničkim podacima.

3.4 Sadržaj isporuke

Punjač, upute za uporabu.

Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group

4 Tehnički podaci

4.1 Značajke proizvoda

Hlađenje	Konvekcijsko hlađenje
Mrežni napon	220 V ... 240 V
Frekvencija mreže	50 Hz ... 60 Hz
Akumulatorska baterija	Li-ion
Izlazni napon	7,2 V
Izlazna snaga	12,6 W
Duljina mrežnog kabela	≈ 2 m
Težina	0,775 kg
Dimenzije (D x Š x V)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Upravljanje	Kontrola električnog punjenja i upravljanja pomoću mikrokontrolera
Klasa zaštite	Klasa zaštite II (dvostruka zaštitna izolacija)

4.2 Podaci o temperaturi

Temperatura akumulatorske baterije na početku punjenja	-10 °C ... 45 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C ... 40 °C
Okolna temperatura pri radu	-17 °C ... 60 °C

4.3 Vremena punjenja akumulatorske baterije

Napon	Tip akumulatorske baterije	Vrijeme punjenja
7,2 V	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 min
7,2 V	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 min
7,2 V	B 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 min



5 Rukovanje

5.1 Uključivanje punjača

- ▶ Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
 - ▶ LED dioda 1 na punjaču svijetli zeleno.

5.2 Punjenje akumulatorske baterije

1. Pazite da su kontakti akumulatorske baterije i punjača čisti i suhi.
 - ▶ Akumulatorske baterije dopuštene za ovaj proizvod naći ćete na kraju ove dokumentacije.
2. Akumulatorsku bateriju umetnite u sučelje punjača. Pritom pazite da se kodovi akumulatorske baterije podudaraju sa sučeljem.
 - ▶ Postupak punjenja počinje automatski nakon umetanja akumulatorske baterije u punjač. Indikator stanja napunjenosti na akumulatorskoj bateriji je deaktiviran tijekom punjenja.



Akumulatorska baterija se neće oštetiti čak i ako dulje vrijeme ostane u punjaču. Iz sigurnosnih razloga nakon završetka punjenja trebate izvaditi akumulatorsku bateriju iz punjača.

5.3 Umetanje akumulatorske baterije



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede uslijed kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!

- ▶ Prije nego što stavite akumulatorsku bateriju u uređaj, provjerite ima li stranih tijela na kontaktima akumulatorske baterije i kontaktima proizvoda.
 - ▶ Provjerite da je akumulatorska baterija uvijek ispravno uglavljena.
-
1. Akumulatorsku bateriju u potpunosti napunite prije prvog stavljanja u pogon.
 2. Umetnite akumulatorsku bateriju u proizvod sve dok čujno ne uskoči u ležište.
 3. Provjerite siguran dosjed akumulatorske baterije.

5.4 Vađenje akumulatorske baterije

1. Pritisnite tipke za deblokadu akumulatorske baterije.
2. Izvucite akumulatorsku bateriju iz uređaja.

6 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE

Opasnost od električnog udara! Čišćenje i održavanje s utaknutim mrežnim utikačem može dovesti do teških ozljeda ili opekline.

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvucite mrežni utikač!
-

Čišćenje

- Oprezno uklonite čvrsto pranjajuću prljavštinu.
- Proraze za prozračivanje pažljivo očistite suhom četkom.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

Održavanje




UPOZORENJE

Opasnost uslijed električnog udara! Nestručni popravci na električnim sastavnim dijelovima mogu uzrokovati teške ozljede i opekline.

- ▶ Popravke električnih dijelova smije obavljati samo električar.
-
- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
 - U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s proizvodom. Odmah ga odnesite na popravak u **Hilti** servis.
 - Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li.




 Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji smo odobrili za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group.

7 Zbrinjavanje otpada

UPOZORENJE

Opasnost od ozljede uslijed nestručnog zbrinjavanja! Opasnosti po zdravlje uslijed istjecanja plinova ili tekućina.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Nemojte prekriti priključke nevodljivim materijalom kako biste izbjegli kratki spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije zbrinite na način da ne mogu dospjeti djeci u ruke.
- ▶ Zbrinite akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite nadležnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada.

 **Hilti** uređaji su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.

Prema Europskoj direktivi o starim električnim i elektroničkim uređajima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni i elektronički uređaji skupljati odvojeno i predati za ekološki ispravnu ponovno preradu.



- ▶ Električne i elektroničke uređaje ne bacajte u kućni otpad!

8 RoHS (Direktiva za ograničenje uporabe opasnih tvari)

Pod sljedećim linkovima naći ćete tablicu opasnih tvari: qr.hilti.com/2076993.

Link za RoHS tablicu naći ćete na kraju ove dokumentacije u obliku QR koda.

9 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se svojem lokalnom **Hilti** partneru.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

1 Данные руководства по эксплуатации

1.1 Об этом документе

ЕАС

Импортер и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26
- (BY) Республика Беларусь
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)
- (AM) Республика Армения
ООО "ЭЙЧ-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.



Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Перед началом работы изучите это руководство по эксплуатации. Это является залогом безопасной и бесперебойной работы.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приведенные в этом руководстве по эксплуатации и на устройстве.
- Всегда храните руководство по эксплуатации рядом с устройством и передавайте устройство другим людям только вместе с этим руководством по эксплуатации.

1.2 Пояснение к знакам (условным обозначениям)

1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с машиной. Используются следующие сигнальные слова:

ОПАСНО

ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.





ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).





1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации.
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки
	Не выбрасывайте электроустройства и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.



1.3 Символы в зависимости от изделия

1.3.1 Символы на изделии

На изделии используются следующие символы:

	Для использования только внутри помещений
	Двойная изоляция

1.4 Информация об изделии

Изделия предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- ▶ Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

Указания к изделию

Зарядное устройство	C 7
Поколение	01
Серийный номер	

1.5 Декларация соответствия нормам

Настоящим мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам. Копию декларации соответствия нормам см. в конце этого документа.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

2 Безопасность

2.1 Общие указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электроустройство/электроинструмент» относится к электроустройству/электроинструменту, работающему от электрической сети (с кабелем электропитания) и от аккумулятора (без кабеля электропитания).

Безопасность рабочего места

- ▶ Следите за чистой и хорошей освещенностью на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не используйте электроустройство/электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроустройство/электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары/газы.
- ▶ Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроустройству/электроинструменту. Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроустройством/электроинструментом.

Электрическая безопасность

- ▶ Соединительная вилка электроустройства/электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки! Не используйте переходные вилки с электроустройствами/электроинструментами с защитным заземлением. Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например, с трубами, отопительными приборами, газовыми/электрическими плитами и холодильниками. При



соприкосновении с заземленными предметами имеет место повышенный риск поражения электрическим током.

- ▶ **Предохраняйте электроустройства/электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроустройство/электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски электроустройства/электроинструмента, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов изделий.** В результате повреждения или схлестывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ Используйте зарядное устройство только в сухих помещениях. В результате попадания воды в устройство возрастает риск поражения электрическим током.

2.2 Бережное обращение с зарядными устройствами и их правильное использование

- ▶ Во избежание травмирования заряжайте с помощью этого зарядного устройства только допущенные литий-ионные аккумуляторы **Hilti**.
- ▶ Место размещения зарядного устройства должно быть чистым, сухим и прохладным, но не промерзающим.
- ▶ Во время зарядки для отвода тепла из зарядного устройства вентиляционные прорези должны быть свободны. Не эксплуатируйте зарядное устройство там, где отсутствует приток свежего воздуха.
- ▶ Бережно обращайтесь с машиной. Убедитесь, что никакие детали не сломаны или не повреждены таким образом, что устройство больше не сможет работать должным образом. Если детали повреждены или сломаны, отремонтируйте устройство, прежде чем продолжать его использование.
- ▶ Применяйте зарядные устройства и соответствующие ему аккумуляторы согласно приведенным инструкциям по использованию устройства именно этого типа. Использование зарядных устройств не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем. При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов существует опасность возгорания.
- ▶ Храните неиспользуемый аккумулятор или зарядное устройство вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов. Замыкание контактов аккумулятора или зарядного устройства может привести к ожогам или возгоранию.
- ▶ Не храните аккумулятор на зарядном устройстве. После зарядки всегда извлекайте аккумулятор из зарядного устройства.

2.3 Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование

- ▶ Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации литий-ионных аккумуляторов.
- ▶ Храните аккумуляторы на безопасном расстоянии от источников высокой температуры/огня и не подвергайте их прямому воздействию солнечного излучения.
- ▶ Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры свыше 80 °C или сжигать аккумуляторы.
- ▶ Не используйте или не заряжайте аккумуляторы, которые подвергались ударам, падали с высоты более одного метра или получили какие-либо иные повреждения. При возникновении такой ситуации всегда обращайтесь в ближайший **сервисный центр Hilti**.
- ▶ Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Разместите аккумулятор на безопасном расстоянии от воспламеняющихся материалов в хорошо проветриваемом и пожаробезопасном месте. Дайте остыть аккумулятору. Если по истечении одного часа аккумулятор все еще остается таким горячим, что его нельзя взять в руки, это означает, что он неисправен. Свяжитесь с сервисной службой **Hilti**.

2.4 Дополнительные указания по технике безопасности

Средства индивидуальной защиты

- ▶ **Убедитесь в надежности установки зарядного устройства.** Падение аккумулятора или зарядного устройства может привести к травмированию вас и других лиц.
- ▶ **Не касайтесь контактов.**
- ▶ По истечении срока службы аккумуляторы следует утилизировать экологически безопасным способом без ущерба для окружающей среды и здоровья человека.



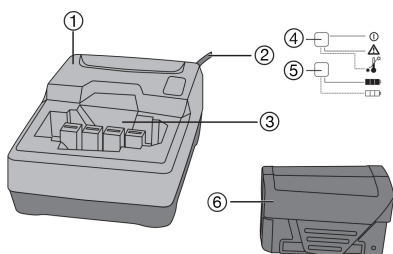
- ▶ Детям (от 8 лет и старше), а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и/или знаний разрешается использовать данное устройство только под присмотром или после инструктажа по технике безопасности. Не разрешайте детям играть с устройством. Запрещается очистка и обслуживание устройства детьми без присмотра.
- ▶ **Не надевайте украшений, например, колец или цепочек.** Украшения могут вызвать короткое замыкание и стать причиной получения ожогов.
- ▶ **Храните неиспользуемые электроустройства/электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не позволяйте использовать устройство лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали данных инструкций.**
- ▶ Если во время работы кабель электропитания и/или удлинительный кабель были повреждены, прикасаться к ним запрещается. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки. Поврежденные кабели электропитания и удлинительные кабели представляют опасность поражения электрическим током.
- ▶ **Пользоваться грязным или мокрым устройством запрещается.** При неблагоприятных условиях влага и пыль, скапливающаяся на поверхности устройства (особенно от токопроводящих материалов), могут вызвать удар электрическим током.
- ▶ **При частой обработке токопроводящих материалов устройство загрязняется, поэтому его следует регулярно сдавать в сервисный центр Hilti для проверки.**

Сервис

- ▶ **Доверяйте ремонт устройства только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание устройства в безопасном состоянии.

3 Описание

3.1 Обзор изделия 1



- ① Зарядное устройство
- ② Кабель
- ③ Аккумуляторный отсек
- ④ Индикация рабочего состояния
- ⑤ Индикатор уровня заряда аккумулятора
- ⑥ Тип аккумулятора В 7

3.2 Светодиодные элементы индикации на зарядном устройстве 2

Индикация рабочего состояния (1)

Светодиод горит зеленым	Зарядное устройство готово к работе.
Светодиод мигает красным	Аккумулятор слишком холодный (<0 °C) или слишком горячий (>50 °C) и не заряжается. Зарядное устройство автоматически переключится в режим зарядки, как только аккумулятор достигнет нужной температуры.
Светодиод горит красным Светодиод не горит	Отсутствует электропитание/зарядное устройство неисправно. Извлеките вилку кабеля электропитания из розетки и снова подключите ее. Если после этого светодиод не загорится, обратитесь в сервисный центр Hilti .

Индикатор уровня заряда (2)

Светодиод мигает зеленым	Выполняется зарядка аккумулятора.
Светодиод горит зеленым	Аккумулятор полностью заряжен.



Светодиод не горит	Аккумулятор неправильно подключен или неисправен. Извлеките аккумулятор и снова вставьте его в аккумуляторный отсек. Если после этого светодиод не загорится, обратитесь в сервисный центр Hilti .
--------------------	---

3.3 Использование по назначению

Это изделие представляет собой зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов **Hilti** типа В 7. Оно предназначено для подключения к розеткам с переменным напряжением 220–240 В.

Указания относительно аккумуляторов, допущенных для зарядки этим устройством, см. в описании технических данных.

3.4 Комплект поставки

Зарядное устройство, руководство по эксплуатации.

Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим изделием, вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте www.hilti.group

4 Технические данные

4.1 Характеристики изделия

Охлаждение	Конвекционное охлаждение
Напряжение электросети	220 В ... 240 В
Частота электросети	50 Гц ... 60 Гц
Аккумулятор	Li-Ion (литий-ионный)
Выходное напряжение	7,2 В
Выходная мощность	12,6 Вт
Длина кабеля электропитания	≈ 2 м
Масса	0,775 кг
Размеры (Д x Ш x В)	152 мм x 102 мм x 58 мм
Управление	Электрический контроль зарядки и управление через микроконтроллер
Класс защиты	Класс защиты II (двойная изоляция)

4.2 Указания температуры

Температура аккумулятора в начале зарядки	-10 °C ... 45 °C
Температура хранения	-20 °C ... 40 °C
Температура окружающей среды при эксплуатации	-17 °C ... 60 °C

4.3 Время зарядки аккумулятора

Напряжение	Тип аккумулятора	Время зарядки
7,2 В	В 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 мин
7,2 В	В 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 мин
7,2 В	В 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 мин

5 Управление

5.1 Включение зарядного устройства

- ▶ Вставьте вилку кабеля электропитания в розетку.
 - ▶ Светодиод 1 на зарядном устройстве горит зеленым.



5.2 Зарядка аккумулятора

1. Убедитесь в том, что контакты аккумулятора и зарядного устройства чистые и сухие.
 - ▶ Допущенные к использованию с этим устройством аккумуляторы указаны в конце этого документа.
2. Вставьте аккумулятор в предназначенное для этого гнездо на зарядном устройстве. Убедитесь в том, что аккумулятор соответствует гнезду.
 - ▶ После установки аккумулятора в зарядное устройство процесс зарядки начинается автоматически. Индикация уровня заряда аккумулятора во время зарядки деактивирована.



Даже при продолжительном нахождении в зарядном устройстве аккумулятор не повреждается.

Однако, в целях безопасности после завершения зарядки рекомендуется извлекать аккумулятор из зарядного устройства.

5.3 Установка аккумулятора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие короткого замыкания или падения аккумулятора!

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в чистоте его контактов и контактов электроинструмента.
- ▶ Всегда проверяйте, правильно ли зафиксирован аккумулятор.

1. Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумулятор.
2. Прижмите аккумулятор так, чтобы он зафиксировался в аккумуляторном отсеке с характерным щелчком.
3. Проверьте надежность фиксации аккумулятора.

5.4 Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопки (де)блокировки аккумулятора.
2. Извлеките аккумулятор из электроинструмента.

6 Уход и техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие удара электрическим током! Выполнение работ по уходу и обслуживанию с подключенной вилкой кабеля электропитания может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда вынимайте из розетки вилку кабеля электропитания!

Уход

- Осторожно удаляйте налипшую грязь.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези сухой щеткой.
- Очищайте корпус только с использованием слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

Техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.
- Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте электроинструмент. Сразу сдавайте его в сервисный центр **Hilti** для ремонта.
- После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.





Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные нами запасные части, расходные материалы и принадлежности для данного изделия вы можете найти в **Hilti Store** или смотрите на www.hilti.group.

7 Утилизация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие неправильной утилизации! Опасность для здоровья вследствие выхода газов или жидкостей.

- ▶ Не пересылайте поврежденные аккумуляторы!
- ▶ Закрывайте аккумуляторные контакты не проводящим ток материалом, чтобы избежать коротких замыканий.
- ▶ Утилизируйте аккумуляторы так, чтобы исключить их попадание в руки детей.
- ▶ Утилизируйте аккумулятор через ближайший **Hilti Store** или обратитесь в специализированную фирму по утилизации.



Большинство материалов, из которых изготовлены устройства **Hilti**, подлежат вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием бывших в использовании (электро-)устройств для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.

В соответствии с директивой ЕС об утилизации бывших в использовании электрических и электронных устройств и в соответствии с местным законодательством электроустройства, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно экологически безопасным способом.



- ▶ Не выбрасывайте электроустройства вместе с обычным мусором!

8 RoHS (Директива об ограничении применения опасных веществ)

По этим ссылкам доступна таблица опасных веществ: qr.hilti.com/2076993.

Ссылку в виде QR-кода на таблицу опасных веществ согласно директиве RoHS см. в конце этого документа.

9 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

Оригінальна інструкція з експлуатації

1 Інформація щодо інструкції з експлуатації

1.1 Про цю інструкцію з експлуатації

- Перш ніж розпочинати роботу з інструментом, прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Це є передумовою безпечної роботи та відсутності несправностей під час застосування інструмента.
- Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації та на корпусі інструмента.
- Завжди зберігайте інструкцію з експлуатації поблизу виробу та передавайте його іншим особам тільки разом із цією інструкцією з експлуатації.

1.2 Пояснення символів

1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:



⚠ НЕБЕЗПЕКА**НЕБЕЗПЕКА !**

- ▶ Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**ПОПЕРЕДЖЕННЯ !**





- ▶ Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО**ОБЕРЕЖНО !**

- ▶ Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.





1.2.2 Символи у документі

У цьому документі використовуються такі символи:

	Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації
	Указівки щодо експлуатації та інша корисна інформація
	Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки
	Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття



1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

	Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції
	Нумерація відображає послідовність робочих кроків на ілюстраціях та може відрізнитися від нумерації у тексті
	Номера позицій, наведені на оглядовій ілюстрації , відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі « Огляд продукту »
	Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента.

1.3 Символи, що обумовлені типом інструмента**1.3.1 Символи на інструменті**

На інструменті наведені такі символи:

	Тільки для використання в приміщеннях
	Подвійна ізоляція

1.4 Інформація про інструмент

НІЛТІ Інструменти призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.

Тип та серійний номер зазначені на заводській таблиці.



- ▶ Перепишіть серійний номер у наведену нижче таблицю. При оформленні запитів до нашого представництва та до сервісної служби вказуйте інформацію про інструмент.

Інформація про інструмент

Зарядний пристрій	C 7
Версія	01
Серійний номер	

1.5 Сертифікат відповідності

Зі всією належною відповідальністю заявляємо, що описаний у цьому документі інструмент відповідає діючим директивам і стандартам. Копія сертифіката відповідності наведена у кінці цього документа.

Технічна документація зазначена нижче:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Безпека

2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Уважно прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Щонайменше недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, займання та/або отримання тяжких травм.

Збережіть всі інструкції та вказівки з техніки безпеки – вони можуть знадобитися Вам у майбутньому.

Термін «електроінструмент», який використовується у вказівках з техніки безпеки, позначає як електроінструменти, що працюють від електричної мережі (із кабелем живлення), так і електроінструменти, що працюють від акумуляторної батареї (без кабелю живлення).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Дбайте про чистоту та достатнє освітлення робочого місця.** Безлад на робочому місці та недостатнє освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, що містить легкозаймисті рідини, гази або пил.** Під час роботи електроінструментів утворюються іскри, від яких можуть зайнятися легкозаймисті випари або пил.
- ▶ **Подбайте про те, щоб під час використання електроінструмента поблизу не було дітей та сторонніх осіб.** Щонайменше відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

Електрична безпека

- ▶ **Штепсельна вилка електроінструмента повинна підходити до розетки живлення. Забороняється вносити зміни до конструкції штепсельної вилки. Не дозволяється застосовувати перехідні штепсельні вилки в електроінструментах із захисним заземленням.** У разі використання оригінальних штепсельних вилок і відповідних розеток знижується ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Під час роботи намагайтеся не торкатися заземлених поверхонь, наприклад труб, радіаторів опалення, печей та холодильників.** Якщо Ваше тіло перебуває в контакті із системою заземлення, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу та вологи.** У разі проникнення води в електроінструмент підвищується ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Використовуйте кабель тільки за призначенням, не переносьте за нього електроінструмент, не користуйтеся ним для підвішування інструмента та не тримайтеся за нього, дістаючи штепсельну вилку з розетки. Оберігайте кабель від впливу високих температур, від дії мастил, гострих кромок або рухомих частин інструмента.** Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Використовуйте інструмент тільки в сухому приміщенні. У разі проникнення води в електроінструмент підвищується ризик ураження електричним струмом.

2.2 Належне використання зарядних пристроїв та дбайливий догляд за ними

- ▶ Щоб запобігти травмуванню, заряджайте за допомогою цього зарядного пристрою лише допущені до експлуатації літій-іонні акумуляторні батареї Hilti.
- ▶ Місце застосування зарядного пристрою має бути чистим, сухим і прохолодним, але температура не повинна опускатися нижче нуля.



- ▶ Під час заряджання тепло має відводитися від зарядного пристрою, а тому потрібно, щоб його вентиляційні прорізи залишалися вільними. Не заряджайте акумуляторні батареї в зачищеному контейнері.
- ▶ Дбайливо доглядайте за інструментом. Переконайтеся у відсутності зламаних частин або таких пошкоджень, через які інструмент не може працювати належним чином. Якщо будь-які частини інструмента пошкоджені або зламані, то для подальшої експлуатації інструмента його необхідно відремонтувати.
- ▶ Використовуйте зарядні пристрої та відповідні акумуляторні батареї згідно з цими вказівками і лише так, як це передбачено для конкретного типу інструмента. Використання інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- ▶ Для заряджання акумуляторних батарей застосовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником. Зарядний пристрій, придатний для заряджання акумуляторних батарей певного типу, може спричинити пожежу, якщо його застосовувати для заряджання акумуляторних батарей інших типів.
- ▶ Акумуляторну батарею або зарядний пристрій, що не використовуються, тримайте подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити коротке замикання контактів. Коротке замикання контактів акумуляторної батареї або зарядного пристрою може призвести до опіків або до пожежі.
- ▶ Не зберігайте акумуляторну батарею на зарядному пристрої. Після закінчення процесу заряджання завжди від'єднуйте акумуляторну батарею від зарядного пристрою.

2.3 Застосування акумуляторних батарей та дбайливий догляд за ними

- ▶ Дотримуйтеся особливих указівок щодо транспортування, складського зберігання та застосування літій-іонних акумуляторних батарей.
- ▶ Не піддавайте акумуляторні батареї впливу високих температур, прямих сонячних променів та відкритого вогню.
- ▶ Акумуляторні батареї забороняється розбирати, роздавлювати, нагрівати до температури понад 80 °C (176 °F) або спалювати.
- ▶ Не використовуйте та не заряджайте акумуляторні батареї, які зазнали впливу ударного навантаження, впали з висоти більше одного метра або були пошкоджені іншим чином. У разі виникнення такої ситуації завжди звертайтеся до **сервісної служби** компанії **Hilti**.
- ▶ Якщо акумуляторна батарея гаряча на дотик, вона може бути пошкоджена. Залиште акумуляторну батарею у захищеному від вогню місці на достатній відстані від горючих матеріалів, де за нею можна спостерігати. Зачекайте, доки акумуляторна батарея не охолоне. Якщо через годину акумуляторна батарея все ще залишається гарячою на дотик, це свідчить про її несправність. Зверніться до **сервісної служби** компанії **Hilti**.

2.4 Додаткові вказівки з техніки безпеки

Персональна безпека

- ▶ **Переконайтеся, що зарядний пристрій знаходиться на стійкій поверхні.** Внаслідок падіння акумуляторної батареї або зарядного пристрою Ви або інші особи можете отримати травми.
- ▶ **Не торкайтеся контактів.**
- ▶ Акумуляторні батареї, термін служби яких закінчився, повинні бути утилізовані з дотриманням чинних вимог щодо захисту довкілля та безпеки.
- ▶ Цей інструмент може використовуватися дітьми старше 8 років, особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями, а також особами без відповідного досвіду або професійної підготовки, якщо вони працюють під наглядом або отримали інструкції щодо належного використання інструмента та розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям забороняється грати з інструментом. Чищення та відповідне технічне обслуговування інструмента можна доручати дітям тільки за умови належного нагляду.
- ▶ **Перед початком роботи знімайте прикраси, зокрема персні або ланцюжки.** Прикраси можуть спричинити коротке замикання, що призведе до опіків.
- ▶ **Електроінструменти, що не використовуються, зберігайте в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте користуватися інструментом особам, які не ознайомлені з інструментом або не читали ці інструкції.**
- ▶ Якщо під час роботи було пошкоджено з'єднувальний кабель, що підключається до мережі живлення, та/або подовжувальний кабель, доторкатися до них заборонено. Вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки. Якщо пошкоджено з'єднувальний кабель, що підключається до мережі живлення, та подовжувальний кабель, це становить небезпеку ураження електричним струмом.



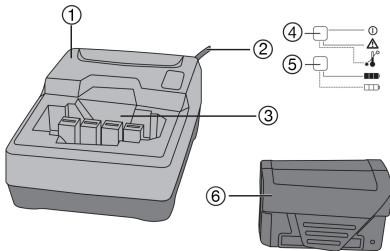
- ▶ Не користуйтеся інструментом, якщо він знаходиться у забрудненому або мокрому стані. Якщо на поверхні інструмента накопичується волога та пил, особливо від струмопровідних матеріалів, це може за несприятливих умов призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ У разі частой обробки електропровідних матеріалів регулярно здавайте забруднені електроінструменти на перевірку до сервісної служби компанії Hilti.

Сервісне обслуговування

- ▶ Доручайте ремонт інструмента лише кваліфікованому персоналу зі спеціальною підготовкою за умови використання тільки оригінальних запасних частин. Це гарантуватиме безпечне використання інструмента.

3 Опис

3.1 Огляд продукту 1



- ① Зарядний пристрій
- ② Кабель
- ③ Відсік для акумуляторної батареї
- ④ Індикація робочого стану
- ⑤ Індикатор стану заряду акумуляторної батареї
- ⑥ Тип акумуляторної батареї – В 7

3.2 Світлодіодні елементи індикації на зарядному пристрої 2

Індикація робочого стану (1)

Світлодіод горить зеленим кольором	Зарядний пристрій знаходиться у робочому стані.
Світлодіод мигає червоним кольором	Акумуляторна батарея занадто холодна (< 0 °C) або занадто гаряча (> 50 °C) і не заряджається. Зарядний пристрій автоматично перейде до режиму заряджання, як тільки температура акумуляторної батареї досягне потрібного значення.
Світлодіод горить червоним кольором Світлодіод не горить	Відсутнє живлення або несправний зарядний пристрій. Вийміть із розетки штепсельну вилку кабелю живлення, а потім знову вставте її в розетку. Якщо й у цьому випадку світлодіод не загоряється, зверніться до сервісної служби компанії Hilti.

Індикатор стану заряду (2)

Світлодіод мигає зеленим кольором	Акумуляторна батарея заряджається.
Світлодіод горить зеленим кольором	Акумуляторна батарея повністю заряджена.
Світлодіод не горить	Акумуляторна батарея вставлена неналежним чином або несправна. Дістаньте акумуляторну батарею та знову вставте її у передбачений для неї відсік. Якщо й у цьому випадку світлодіод не загоряється, зверніться до сервісної служби компанії Hilti.

3.3 Використання за призначенням

Описаний у цьому документі інструмент являє собою зарядний пристрій для літій-іонних акумуляторних батарей Hilti типу В 7. Він призначений для підключення до розеток електричної мережі з напругою від 220 В до 240 В змінного струму.



Перелік акумуляторних батарей, для заряджання яких дозволяється використовувати цей інструмент, наведений у технічних характеристиках.

3.4 Комплект постачання

Зарядний пристрій, інструкція з експлуатації.

Інше приладдя, допущене до експлуатації з Вашим інструментом, Ви можете придбати у **Hilti Store** або на веб-сайті **www.hilti.group**

4 Технічні дані

4.1 Характеристики інструмента

Охолодження	Конвективне охолодження
Напруга електромережі	220 В ... 240 В
Частота електромережі	50 Гц ... 60 Гц
Акумуляторна батарея	Літій-іонна
Вихідна напруга	7,2 В
Вихідна потужність	12,6 Вт
Довжина кабелю живлення	≈ 2 м
Маса	0,775 кг
Габаритні розміри (Д x Ш x В)	152 мм x 102 мм x 58 мм
Керування	Електронний контроль заряджання, керування за допомогою мікроконтролера
Клас захисту	Клас захисту II (подвійна захисна ізоляція)

4.2 Температурні параметри

Температура акумуляторної батареї на початку процесу заряджання	-10 °C ... 45 °C
Температура зберігання	-20 °C ... 40 °C
Температура навколишнього середовища під час роботи	-17 °C ... 60 °C

4.3 Тривалість заряджання акумуляторної батареї

Напруга	Тип акумуляторної батареї	Тривалість заряджання
7,2 В	В 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 хв
7,2 В	В 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 хв
7,2 В	В 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 хв

5 Експлуатація

5.1 Увімкнення зарядного пристрою

- ▶ Уставте штепсельну вилку кабелю живлення в розетку.
 - ▶ Світлодіод 1 на зарядному пристрої горить зеленим.

5.2 Заряджання акумуляторної батареї

1. Контакти акумуляторної батареї та зарядного пристрою повинні завжди бути чистими та сухими.
 - ▶ Перелік акумуляторних батарей, для заряджання яких дозволяється використовувати цей інструмент, наведений наприкінці цього документа.



2. Уставте акумуляторну батарею у передбачене для неї гніздо на зарядному пристрої. Прослідкуйте за тим, щоб кодування акумуляторної батареї співпадало з кодуванням передбаченого для неї гнізда.
 - ▶ Після усталення акумуляторної батареї у зарядний пристрій процес заряджання починається автоматично. Індикатор стану заряду акумуляторної батареї залишається деактивованим під час заряджання.



Якщо акумуляторна батарея залишається у зарядному пристрої протягом тривалого часу, це жодним чином не шкодить їй.

Разом з тим, з міркувань безпеки рекомендується виймати акумуляторну батарею із зарядного пристрою після закінчення процесу заряджання.

5.3 Установлення акумуляторної батареї

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм внаслідок короткого замикання або падіння акумуляторної батареї!

- ▶ Перш ніж установлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що на контактах батареї та інструмента немає сторонніх предметів.
- ▶ Завжди перевіряйте, щоб акумуляторна батарея була правильно зафіксована.

1. Перед першим використанням акумуляторну батарею слід повністю зарядити.
2. Уставте акумуляторну батарею в інструмент, щоб вона зафіксувалася із чітким характерним звуком.
3. Переконайтеся, що акумуляторна батарея надійно зафіксована в інструменті.

5.4 Виймання акумуляторної батареї

1. Натисніть на деблокувальні кнопки акумуляторної батареї.
2. Дістаньте акумуляторну батарею з інструмента.

6 Догляд і технічне обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом! Здійснення догляду та технічного обслуговування інструмента, що підключений до мережі живлення, може призвести до тяжких травм та опіків.

- ▶ Завжди діставайте штекер кабелю живлення з розетки, перш ніж розпочинати роботи з догляду та технічного обслуговування!

Догляд

- Обережно видаляйте накопичення бруду.
- Обережно прочищайте вентиляційні прорізи сухою щіткою.
- Протирайте корпус вологою тканиною. Забороняється використовувати миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.

Технічне обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом! Проведення неавторизованого ремонту електричних частин інструмента може призвести до отримання тяжких травм та опіків.

- ▶ До ремонту електричної частини інструмента залучайте лише фахівця-електрика.
- Регулярно перевіряйте усі зовнішні частини на наявність пошкоджень, а органи керування інструмента – на предмет справної роботи.
- Якщо Ви виявили пошкодження та/або порушення функціональності інструмента, припиніть його використання. Негайно зверніться до сервісної служби компанії **Hilti** для здійснення ремонту.
- Після проведення догляду і технічного обслуговування встановіть усі захисні пристрої та перевірте їхню роботу.



Щоб гарантувати належну роботу інструмента, використовуйте тільки оригінальні запасні частини та видаткові матеріали. Рекомендовані запасні частини, видаткові матеріали та приладдя для Вашого інструмента Ви можете придбати у найближчому магазині **Hilti Store** або на веб-сайті www.hilti.group.




7 Утилізація

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм внаслідок неналежної утилізації! Небезпека для здоров'я внаслідок контакту з газами або рідинами, що виходять з акумуляторної батареї.

- ▶ Пошкоджені акумуляторні батареї забороняється пересилати поштою або кур'єрською службою!
- ▶ Закрийте контакти акумуляторних батарей електронепровідним матеріалом, щоб запобігти короткому замиканню.
- ▶ Утилізуйте акумуляторні батареї таким чином, щоб вони не потрапили до рук дітей.
- ▶ Щоб утилізувати акумуляторну батарею, передайте її до найближчого магазину **Hilti Store** або зверніться до представника відповідної компанії з утилізації відходів.

 Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію з цього питання, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.

Згідно з Директивою Європейського союзу щодо утилізації старого електричного та електронного устаткування та відповідно до національного законодавства електричні та електронні інструменти, термін служби яких закінчився, необхідно збирати окремо і утилізувати екологічно безпечним способом.



- ▶ Не викидайте електричні та електронні інструменти у баки для побутового сміття!

8 RoHS (директива КНП про обмеження використання небезпечних речовин)

Щоб переглянути таблицю з інформацією про небезпечні речовини, будь ласка, перейдіть за такими посиланнями: qr.hilti.com/2076993.

Посилання на таблицю з інформацією про речовини, включені до директиви RoHS, наведено наприкінці цього документа у вигляді QR-коду.

9 Гарантійні зобов'язання виробника

- ▶ 3 питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до найближчого партнера компанії **Hilti**.

Оригінально Ръководство за експлоатация

1 Данни за Ръководството за експлоатация

1.1 Към Ръководството за експлоатация

- Преди пускане в експлоатация прочетете настоящото Ръководство за експлоатация. Това е предпоставка за безопасна работа и безаварийна употреба.
- Спазвайте указанията за безопасност и предупреждение в това Ръководство за експлоатация и върху продукта.
- Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с продукта и предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото Ръководство за експлоатация.

1.2 Условни обозначения

1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ !

- ▶ Отнася се за непосредствена опасност от заплаха, която води до тежки телесни наранявания или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

ВНИМАНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

1.2.2 Символи в документацията

В настоящата документация се използват следните символи:

	Преди употреба прочетете Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Боравене с рециклируеми материали
	Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци

1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото ръководство
	Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изброяването и може да се различава от работните стъпки в текста
	Позиционните номера се използват във фигурата Преглед и препращат към номерата на легендата в Раздел Преглед на продукта
	Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.

1.3 Символи в зависимост от продукта

1.3.1 Символи върху продукта

Върху продукта се използват следните символи:

	За употреба само в закрити помещения
	Двойна изолация

1.4 Информация за продукта

Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.

Обозначението на типа и серийният номер са отбелязани върху типовата табелка.

- ▶ Пренесете серийния номер в представената по-долу таблица. Вие се нуждаете от данните за продукта, когато се обръщате с въпроси към нашето представителство или сервизен отдел.

Данни за продукта

Зарядно устройство	C 7
Поколение	01
Сериен №	



1.5 Декларация за съответствие

Ние декларираме на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на действащите директиви и стандарти. Копие на Декларацията за съответствие ще намерите в края на настоящата документация.

Тук се съхранява Техническата документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Безопасност

2.1 Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (с мрежов кабел) и до захранвани от акумулатор електроинструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление в работната зона може да доведат до злополуки.
- ▶ **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, където има горими течности, газове или прах.** В електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахове или изпарения.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.

Безопасна работа с електроинструменти

- ▶ **Съединителният щепсел на електроинструмента трябва да бъде подходящ за контакта.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Ако работите със заземени електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото Ви е заземено.
- ▶ **Предпазвайте електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от възникване на електрически удар.
- ▶ **Не използвайте кабела за непривични цели, като носене на електроинструмента, окачване или издърпване на щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или усукани кабели увеличават риска от електрически удар.
- ▶ Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения. Проникването на вода в електроуредта увеличава риска от възникване на електрически удар.

2.2 Внимателно боравене и използване на зарядни устройства

- ▶ Със зарядното устройство зареждайте само одобрени **Hilti** литиево-йонни акумулатори, за да избегнете наранявания.
- ▶ Местоположението на зарядното устройство трябва да е чисто, хладно, сухо, без опасност от замръзване.
- ▶ По време на процеса на зареждане зарядното устройство трябва да може да отдава топлина, затова вентилационните отвори трябва да бъдат свободни. Не извършвайте зареждане в затворен контейнер.
- ▶ Отнасяйте се грижливо към продукта. Уверете се, че няма счупени или повредени по такъв начин части, че продуктът вече не може да функционира правилно. Ако някои части са повредени или счупени, предайте продукта за ремонт, преди да продължите да го използвате.
- ▶ Използвайте зарядните устройства и съответните акумулатори съобразно настоящите инструкции и както е предписано за конкретния специален тип уреди. Използването на зарядни устройства за цели, различни от предвидените приложения, може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ Зареждайте акумулаторите само със зарядни устройства, препоръчвани от производителя. При зарядно устройство, подходящо за определен вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулатори.



- ▶ Съхранявайте неизползвания акумулатор или зарядното устройство далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които може да предизвикат късо съединение в контактите за акумулатор или за зареждане. Късото съединение в контактите за акумулатор или за зареждане може да предизвика изгаряния или пожар.
- ▶ Не съхранявайте акумулатора върху зарядното устройство. След зареждане винаги отстранявайте акумулатора от зарядното устройство.

2.3 Грижливо отношение към акумулатори и внимателно боравене с тях

- ▶ Спазвайте специалните нормативни изисквания за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.
- ▶ Дръжте акумулаторите далече от високи температури, пряка слънчева светлина и огън.
- ▶ Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагреват над 80°C (176°F) или да се изгарят.
- ▶ Не използвайте или не зареждайте акумулатори, които са били ударени, паднали са от височина повече от един метър или са били повредени по друг начин. В този случай винаги се свързвайте с Вашия **Hilti сервис**.
- ▶ Ако акумулаторът е много горещ на пипане, той може да има дефект. Поставете акумулатора на видимо, незапалимо място с достатъчно разстояние до запалими материали. Оставете акумулатора да се охлади. Ако след един час акумулаторът е все още твърде горещ на допир, той е неизправен. Свържете се с **Hilti сервис**.

2.4 Допълнителни указания за безопасност

Персонална безопасност

- ▶ **Уверете се, че зарядното устройство е надеждно.** Изпадаща батерия или зарядно устройство може да наранят Вас и другите около Вас.
- ▶ **Не допирайте контактите.**
- ▶ Отпадъците от акумулатори с изтекъл срок на годност трябва да бъдат отстранявани екологосъобразно.
- ▶ Този уред може да бъде използван от деца над 8 години, а също така и от лица с ограничени психически, сензорни или ментални способности или с недостатъчно опит и познания, ако те са били надзиравани или ако им е било показано как правилно и безопасно да използват уреда, като същевременно разбират резултиращата от употребата му опасност. Деца не бива да играят с уреда. Почитването и потребителската поддръжка не могат да бъдат извършвани от деца, оставени без надзор.
- ▶ **Не носете бижута, като пръстени или колиета.** Бижутата могат да предизвикат късо съединение и да доведат до изгаряния.
- ▶ **Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти извън досега на деца. Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите инструкции.**
- ▶ Ако по време на работа се повреди мрежовият съединителен проводник и/или удължителният кабел, не трябва да се допирате до тях. Извадете мрежовия щепсел от контакта. Повредени мрежови съединителни проводници и удължителни кабели създават опасност от възникване на електрически удар.
- ▶ **Никога не използвайте уреда в замърсено или мокро състояние.** Полепналият по повърхността на уреда прах, най-вече от проводящи материали, или влагата може при неблагоприятни условия да предизвика електрически удар.
- ▶ **При честа обработка на проводящи материали предавайте замърсените уреди през регулярни интервали в сервис на Hilti за проверка.**

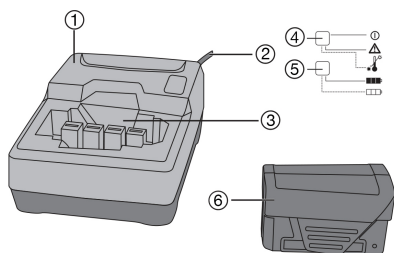
Сервизиране

- ▶ **Ремонтът на Вашия уред може да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира безопасното съхранение на продукта.



3 Описание

3.1 Преглед на продукта 1



- ① Зарядно устройство
- ② Кабел
- ③ Гнездо за акумулатори
- ④ Индикатор за режим на работа
- ⑤ Индикация за състоянието на зареждане на акумулатора
- ⑥ Акумулатор тип В 7

3.2 Светодиодни елементи за индикация на зарядното устройство 2

Индикатор за режим на работа (1)

Светодиодът свети в зелено	Зарядното устройство е в готовност за работа.
Светодиодът мига в червено	Акумулаторът е твърде студен (<0 °C) или твърде горещ (>50 °C) и не се зарежда. Зарядното устройство автоматично преминава в режим на зареждане, когато акумулаторът е достигнал подходящата температура.
Светодиодът свети в червено Светодиодът не свети	Няма електрозахранване или зарядното устройство е неизправно. Извадете мрежовия щепсел от контакта и след това отново включете мрежовия щепсел в контакта. Ако светодиодът все още не свети, обърнете се към сервиз на Hilti .

Индикация за състоянието на зареждане (2)

Светодиодът мига в зелено	Акумулаторът се зарежда.
Светодиодът свети в зелено	Акумулаторът е напълно зареден.
Светодиодът не свети	Акумулаторът не е включен правилно или е неизправен. Отстранете акумулатора и поставете акумулатора отново в гнездото за акумулатори. Ако светодиодът все още не свети, обърнете се към сервиз на Hilti .

3.3 Употреба по предназначение

Описаният продукт представлява зарядно устройство за литиево-йонни акумулатори на **Hilti** от тип В 7. Той е предназначен за свързване към контакти от 220 волта до 240 волта променливо напрежение. Разрешените за този продукт акумулатори ще намерите при техническите данни.

3.4 Обем на доставката

Зарядно устройство, Ръководство за експлоатация.

Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: www.hilti.group

4 Технически данни

4.1 Свойства на продукта

Охлаждане	Конвективно охлаждане
Мрежово напрежение	220 В ... 240 В



Мрежова честота	50 Гц ... 60 Гц
Акумулатор	Литиево-йонен
Изходно напрежение	7,2 В
Изходна мощност	12,6 Вт
Дължина на мрежов кабел	≈ 2 м
Тегло	0,775 кг
Размери (Д x Ш x В)	152 мм x 102 мм x 58 мм
Управление	Електрически контрол на режимите на зареждане и управление чрез микроконтролер
Клас на защита	Клас на защита II (двойна изолация)

4.2 Данни за температурата

Температура на акумулатора в началото на зареждането	-10 °C ... 45 °C
Температура на съхранение	-20 °C ... 40 °C
Температура на околната среда при работа	-17 °C ... 60 °C

4.3 Време за зареждане на акумулатора

Волтаж	Тип акумулатор	Време за зареждане
7,2 В	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 мин
7,2 В	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 мин
7,2 В	B 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 мин

5 Експлоатация

5.1 Включване на зарядно устройство

- ▶ Поставете мрежовия щепсел в контакта.
 - ▶ Светодиод 1 на зарядното устройство свети в зелено.

5.2 Зареждане на акумулатор

1. Уверете се, че контактите на акумулатора и на зарядното устройство са чисти и сухи.
 - ▶ В края на настоящата документация ще намерите разрешените за този продукт акумулатори.
2. Плъзнете акумулатора в интерфейса на зарядното устройство. Уверете се, че кодовете на акумулатора и интерфейса съвпадат.
 - ▶ След поставяне на акумулатора в зарядното устройство процесът на зареждане стартира автоматично. По време на зареждането индикацията за състоянието на зареждане на акумулатора е деактивирана.



Акумулаторът няма да се повреди, ако е оставен в зарядното устройство продължително време.

Но от съображения за сигурност, след завършване на процеса на зареждане, трябва да извадите акумулатора от зарядното устройство.

5.3 Поставяне на акумулатор

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради късо съединение или падащ акумулатор!

- ▶ Преди поставянето на акумулатора се уверете, че контактите на акумулатора и контактите на продукта са почистени от замърсявания.
- ▶ Уверете се, че акумулаторът се застопорява винаги правилно.

1. Преди първото пускане в експлоатация зареждайте акумулатора докрай.



2. Плъзнете акумулатора в продукта, докато се застопори с ясно щракване.
3. Контролирайте стабилното положение на акумулатора.

5.4 Отстраняване на акумулатор

1. Натиснете бутоните за деблокиране на акумулатора.
2. Извадете акумулатора от уреда.

6 Обслужване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от електрически удар! Обслужването и поддръжката с поставен мрежов щепсел могат да причинят тежки наранявания и изгаряния.

- Преди всяка дейност по обслужване и поддръжка винаги изваждайте мрежовия щепсел!

Обслужване

- Отстранявайте внимателно напластените замърсявания.
- Почиствайте внимателно вентилационните отвори със суха четка.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте препарати за почистване със силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

Поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от електрически удар! Неправомерните ремонти по електрическата част могат да доведат до тежки наранявания и да причинят изгаряния.

- Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.
- Редовно проверявайте всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с продукта при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Незабавно предавайте уреда в сервис на **Hilti** за ремонт.
- След извършване на дейности по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и проверете функциите.



За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: www.hilti.group.

7 Третиране на отпадъци



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от нараняване поради неправилно третиране на отпадъците! Опасности за здравето поради изпускане на газове и течности.

- Не доставяйте или не изпращайте повредени акумулатори!
- Покривайте връзките с непроводим материал, за да предотвратите къси съединения.
- Изхвърляйте акумулаторите по такъв начин, че да не могат да попаднат в ръцете на деца.
- Изхвърляйте акумулатора във Вашия **Hilti Store** или се свържете с местната компания за управление на отпадъците.



Hilti уреди са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата **Hilti** изкупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.

Съгласно Директивата на ЕС относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.





- ▶ Не изхвърляйте електро- и електронните уреди в битовите отпадъци!

8 RoHS (Директива за ограничаване на употребата на опасни вещества)

Таблица с опасни вещества ще намерите на следния линк: qr.hilti.com/2076993.

Линк към RoHS таблица ще намерите в края на настоящата документация като QR код.

9 Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.

Manual de utilizare original

1 Date referitoare la manual de utilizare

1.1 Referitor la acest manual de utilizare

- Citiți complet acest manual de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Aceasta este condiția necesară pentru un lucru în siguranță și pentru o manevrare fără defecțiuni.
- Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din acest manual de utilizare și de pe produs.
- Păstrați întotdeauna manualul de utilizare în preajma produsului și transmiteți produsul altor persoane numai împreună cu acest manual de utilizare.

1.2 Explicitarea simbolurilor

1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:

PERICOL

PERICOL !

- ▶ Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

ATENȚIONARE

ATENȚIONARE !

- ▶ Pentru un pericol iminent și posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

AVERTISMENT

AVERTISMENT !

- ▶ Pentru o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări corporale sau pagube materiale.

1.2.2 Simboluri în documentație

În această documentație sunt utilizate următoarele simboluri:

	Citiți manualul de utilizare înainte de folosire
	Indicații de folosire și alte informații utile
	Lucrul cu materiale reutilizabile
	Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer

1.2.3 Simboluri în imagini

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:



2	Aceste numere fac trimitere la imaginea respectivă de la începutul acestor instrucțiuni
3	Numerotarea reflectă ordinea etapelor de lucru în imagine și poate să difere de etapele de lucru din text
11	Numerele pozițiilor sunt utilizate în figura Vedere generală și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful Vedere generală a produsului
	Acest semn are rolul de a stimula o atenție deosebită din partea dumneavoastră în lucrul cu produsul.

1.3 Simboluri în funcție de produs

1.3.1 Simboluri pe produs

Pe produs sunt utilizate următoarele simboluri:

	Numai pentru utilizare în spații interioare
	Cu izolație dublă

1.4 Informații despre produs

Produsele sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit. Indicativul de model și numărul de serie sunt indicate pe plăcuța de identificare.

- ▶ Transcrieți numărul de serie în tabelul următor. Datele despre produs vă sunt necesare în cazul solicitărilor de informații la reprezentanța noastră sau la centrul de service.

Date despre produs

Redresor	C 7
Generația	01
Număr de serie	

1.5 Declarație de conformitate

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris aici este conform cu directivele și normele în vigoare. O imagine a declarației de conformitate găsiți la finalul acestei documentații.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Securitate

2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

⚠ ATENȚIONARE Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru. Neglijențele în respectarea instrucțiunilor de protecție a muncii și a instrucțiunilor de lucru pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidentări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

Termenul de „sculă electrică” folosit în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele cu alimentare de la rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice cu alimentare de la acumulatori (fără cablu de rețea).

Securitatea în locul de muncă

- ▶ **Mențineți curățenia și un iluminat bun în zona de lucru.** Dezordinea sau iluminatul insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra mașinii.



Securitatea electrică

- ▶ **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Orice gen de modificare a fișei este interzis. Nu folosiți niciun tip de fișe adaptatoare împreună cu scule electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc major de electrocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.
- ▶ **Feriți sculele electrice de influența ploii și umidității.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu este destinat, de exemplu pentru a transporta scula electrică, a suspenda scula electrică sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Feriți cablul de influențele căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor mobile ale aparatului.** Cablurile deteriorate sau înfășurate majorează riscul de electrocutare.
- ▶ Utilizați redresorul numai în spații uscate. Riscul de electrocutare crește în cazul pătrunderii apei în scula electrică.

2.2 Manevrarea și folosirea cu precauție a redresoarelor

- ▶ Încărcați cu redresorul numai acumulatorii Li-Ion **Hilti** avizați, pentru a evita accidentările.
- ▶ Locul de amplasare a redresorului trebuie să fie curat, răcoros, uscat și fără pericol de îngheț.
- ▶ Pe parcursul procesului de încărcare, redresorul trebuie să aibă posibilitatea de a disipa căldură; de aceea, fantele de aerisire trebuie să fie libere. Nu efectuați încărcarea într-un recipient închis.
- ▶ Îngrijiiți produsul cu multă atenție. Asigurați-vă că nu există piese sparte sau deteriorate astfel încât produsul să nu mai funcționeze corect. Dacă există piese deteriorate sau sparte, dispuneți repararea produsului înainte de a-l utiliza în continuare.
- ▶ Utilizați redresoarele și acumulatorii aferenți într-un mod corespunzător acestor instrucțiuni și în maniera în care este prescris pentru acest tip special de aparate. Folosirea redresoarelor în alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la apariția de situații periculoase.
- ▶ Încărcați acumulatorii numai în redresoarele recomandate de producător. Pentru un redresor adecvat unui anumit tip de acumulatori, apare pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- ▶ În caz de nefolosire, păstrați acumulatorul sau redresorul la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot provoca scurtcircuitarea contactelor acumulatorilor sau redresorului. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului sau cele de încărcare poate avea ca urmări arsuri și incendii.
- ▶ Nu depozitați acumulatorul pe redresor. Scoateți întotdeauna acumulatorul de la redresor după procesul de încărcare.

2.3 Manevrarea și folosirea cu precauție a acumulatorilor

- ▶ Respectați directivele speciale pentru transportul, depozitarea și exploatarea acumulatorilor Li-Ion.
- ▶ Feriți acumulatorii de influența temperaturilor înalte, de expunere directă la soare și de foc.
- ▶ Nu este permisă dezmembrarea, strivirea, încălzirea la peste 80°C (176°F) sau arderea acumulatorilor.
- ▶ Nu utilizați sau încărcați niciun acumulator care a suferit o lovitură, a căzut de la peste un metru sau a fost deteriorat într-un alt mod. În acest caz, luați legătura cu întotdeauna cu **Hilti Service**.
- ▶ Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați acumulatorul într-un loc vizibil, fără pericol de incendiu, la o distanță suficientă față de materialele inflamabile. Lăsați acumulatorul să se răcească. Dacă acumulatorul este încă prea fierbinte pentru a putea fi ținut în mână după o oră, atunci el este defect. Luați legătura cu centrul de **service Hilti**.

2.4 Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii

Securitatea personală

- ▶ **Asigurați-vă că redresorul are stabilitate.** O baterie sau un redresor care a căzut poate produce accidentări persoanei dumneavoastră și altor persoane.
- ▶ **Nu atingeți contactele.**
- ▶ La finalul duratei de serviciu, acumulatorii trebuie să fie evacuați ca deșeuri în conformitate cu normele de protecție a mediului.
- ▶ Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu 8 ani și, în plus, de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficit de experiență și cunoștințe dacă acestea sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate



de aici. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. Activitățile de curățare și de întreținere de către purtător nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

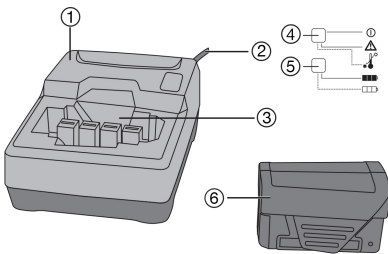
- ▶ **Nu purtați bijuterii, ca de exemplu inele sau lanțuri.** Bijuteriile pot provoca scurtcircuite și, implicit, arsuri.
- ▶ **Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea mașinii de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile de față.**
- ▶ Dacă în timpul lucrului sunt deteriorate cablul de alimentare de la rețea și/ sau cablul prelungitor, atingerea acestora nu este permisă. Scoateți fișa de rețea din priză. Cablurile de alimentare de la rețea și cablurile prelungitoare deteriorate reprezintă un pericol major de electrocutare.
- ▶ **Nu puneți niciodată în funcțiune aparatul în stare murdară sau udă.** În anumite condiții, praful aderent pe suprafața mașinii, în special cel provenit din materiale conductoare, precum și umiditatea pot provoca electrocutări.
- ▶ **Dacă se prelucrează frecvent materiale conductoare, încredințați aparatele murdare centrelor de service Hilti pentru verificare la intervale regulate.**

Service

- ▶ **Încredințați repararea aparatului dumneavoastră numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale.** În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a produsului.

3 Descriere

3.1 Vedere generală a produsului 1



- ① Redresor
- ② Cablul
- ③ Locașul acumulatorului
- ④ Indicatorul pentru starea funcțională
- ⑤ Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului
- ⑥ Tip acumulator B 7

3.2 Elemente indicatoare cu LED la redresor 2

Indicatorul pentru starea funcțională (1)

LED-ul se aprinde în verde	Redresorul este în starea pregătită de funcționare.
LED-ul se aprinde intermitent în roșu	Acumulatorul este prea rece (<0 °C) sau prea cald (>50 °C) și nu încarcă. Redresorul trece automat pe modul de încărcare imediat ce acumulatorul a atins temperatura potrivită.
LED-ul se aprinde în roșu LED-ul nu se aprinde	Nicio alimentare electrică sau redresorul defect. Scoateți fișa de rețea din priză și introduceți apoi fișa de rețea din nou în priza de alimentare. Dacă LED-ul nu se aprinde nici acum, adresați-vă centrului de service Hilti .

Indicatorul stării de încărcare (2)

LED-ul se aprinde intermitent în verde	Acumulatorul este încărcat.
LED-ul se aprinde în verde	Acumulatorul este complet încărcat.



LED-ul nu se aprinde	Acumulatorul nu este introdus corect sau este defect. Îndepărtați acumulatorul și introduceți acumulatorul din nou în locașul acumulatorului. Dacă LED-ul nu se aprinde nici acum, adresați-vă centrului de service Hilti .
----------------------	--

3.3 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este un redresor pentru acumulatorii Li-Ion **Hilti** de tipul B 7. El este destinat racordării la prize de alimentare de 220 volți până la 240 volți tensiune alternativă.

Găsiți acumulatorii avizați pentru acest produs la datele tehnice.

3.4 Setul de livrare

Redresor, manual de utilizare.

Alte produse din sistem, avizate pentru produsul dumneavoastră, găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: www.hilti.group

4 Date tehnice

4.1 Proprietăți ale produsului

Răcirea	Răcirea prin convecție
Tensiunea rețelei	220 V ... 240 V
Frecvența rețelei	50 Hz ... 60 Hz
Acumulator	Li-Ion
Tensiunea de ieșire	7,2 V
Puterea de ieșire	12,6 W
Lungimea cablului de rețea	≈ 2 m
Greutate	0,775 kg
Dimensiuni (L x l x H)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Sistemul de comandă	Controlul electric al încărcării și comanda prin microcontroler
Clasa de protecție	Clasa de protecție II (cu izolație de protecție dublă)

4.2 Date de temperatură

Temperatura acumulatorului la începutul încărcării	-10 °C ... 45 °C
Temperatura de depozitare	-20 °C ... 40 °C
Temperatura ambiantă în timpul funcționării	-17 °C ... 60 °C

4.3 Timpi de încărcare acumulator

Voltajul	Tip acumulator	Timpu de încărcare
7,2 V	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 min
7,2 V	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 min
7,2 V	B 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 min

5 Modul de utilizare

5.1 Conectarea redresorului

- ▶ Introduceți fișa de rețea în priză.
 - ▶ LED-ul 1 de la redresorul se aprinde în verde.



5.2 Încărcarea acumulatorului

1. Aveți în vedere ca la contactele acumulatorului și ale redresorului să existe curățenie și acestea să fie uscate.
 - ▶ Găsiți acumulatorii avizați pentru acest produs la finalul acestei documentații.
2. Introduceți prin glisare acumulatorul în interfața redresorului. Aveți în vedere corespondența codării de la acumulator cu cea de la interfață.
 - ▶ După introducerea acumulatorului în redresor, procesul de încărcare pornește automat. Indicatorul stării de încărcare de la acumulator este dezactivat pe parcursul încărcării.



Acumulatorul nu se deteriorează dacă rămâne pentru un timp îndelungat în redresor.

Din motive de securitate, scoateți însă acumulatorul din redresor după încheierea procesului de încărcare.

5.3 Introducerea acumulatorului

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare Prin scurtcircuit sau căderea acumulatorului!

- ▶ Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă că la contactele acumulatorului și la contactele de pe produs nu există corpuri străine.
 - ▶ Asigurați-vă că acumulatorul este întotdeauna fixat corect în poziție.
1. Încărcați acumulatorul complet înainte de prima punere în funcțiune.
 2. Introduceți prin glisare acumulatorul în produs până când acesta se înclichetează cu zgomotul caracteristic.
 3. Controlați stabilitatea acumulatorului.

5.4 Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsăți tastele pentru deblocare ale acumulatorului.
2. Trageți acumulatorul afară din mașină.

6 Îngrijirea și întreținerea

ATENȚIONARE

Pericol de electrocutare! Îngrijirea și întreținerea cu fișa de rețea introdusă pot produce accidentări grave și arsuri.

- ▶ Înaintea tuturor activităților de îngrijire și lucrărilor de întreținere, scoateți întotdeauna fișa de rețea!

Îngrijirea

- Îndepărtați cu precauție murdăria aderentă.
- Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată.
- carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

Întreținerea

ATENȚIONARE

Pericol de electrocutare! Reparațiile executate impropriu la componentele electrice pot duce la accidentări grave și la arsuri.

- ▶ Efectuarea de reparații la părțile electrice este permisă numai electricienilor autorizați.
- Verificați regulat la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționare impecabilă a elementelor de comandă.
- În caz de deteriorări și/ sau disfuncționalități, nu puneți produsul în exploatare. Dispuneți imediat repararea la centrul de service **Hilti**.
- După lucrările de îngrijire și întreținere atașați toate dispozitivele de protecție și verificați funcționarea.



Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de noi pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: **www.hilti.group**.




7 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare prin dezafectarea și evacuarea improprie a deșeurilor! Pericole pentru sănătate din cauza ieșirii de gaze sau lichide.

- ▶ Nu expediați sau trimiteți niciun acumulator deteriorat!
- ▶ Acoperiți racordurile cu un material neconductor electric, pentru a evita scurtcircuitele.
- ▶ Evacuați ca deșeu acumulatorii astfel încât ei să nu poată ajunge în mâinile copiilor.
- ▶ Evacuați acumulatorul ca deșeu la magazinul dumneavoastră **Hilti Store** sau adresați-vă companiei responsabile cu deșeurile din zona dumneavoastră.

 Aparatele **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia aparatele dumneavoastră vechi pentru revalorificare. Solicitați relații la centrul pentru clienți **Hilti** sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice vechi și transpunerea în actele normative naționale, aparatele electrice și electronice uzate trebuie să fie colectate separat și depuse la centrele de revalorificare ecologică.



- ▶ Nu aruncați aparatele electrice și electronice la containerele de gunoi menajer!

8 RoHS (directiva privind limitarea utilizării substanțelor periculoase)

Prin link-urile următoare ajungeți la tabelul substanțelor periculoase: qr.hilti.com/2076993.

Un link referitor la tabelul RoHS găsiți la finalul acestei documentații sub formă de cod QR.

9 Garanția producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție legală, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.

Orijinal kullanım kılavuzu

1 Kullanım kılavuzu bilgileri

1.1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

- Aleti çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz. Bu, güvenli çalışma ve arızasız kullanım için ön koşuldur.
- Bu kullanım kılavuzunda ve ürün üzerinde bulunan emniyet ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.
- Kullanım kılavuzunu her zaman ürün üzerinde bulundurunuz ve ürünü sadece bu kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere veriniz.

1.2 Resim açıklaması

1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:

TEHLİKE

TEHLİKE !

- ▶ Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

İKAZ

İKAZ !

- ▶ Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.







⚠ DİKKAT**DİKKAT !**

► Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.


1.2.2 Dokümandaki semboller

Bu dokümanda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma
	Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız

1.2.3 Resimlerdeki semboller

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

2	Bu sayılar, kılavuzun başlangıcındaki ilgili resimlere atanmıştır
3	Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir
11	Pozisyon numaraları Genel bakış resminde kullanılır ve Ürüne genel bakış bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

1.3 Ürüne bağlı semboller**1.3.1 Üründeki semboller**

Üründe aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Sadece iç mekanlardaki kullanım için
	Çift izolasyonlu

1.4 Ürün bilgileri

HILTI ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir. Tip tanımı ve seri numarası, tip plakası üzerinde belirtilmiştir.

► Seri numarasını aşağıdaki tabloya aktarınız. Ürün bilgileri acente veya servis merkezini aradığınızda sorulabilir.

Ürün bilgileri

Şarj cihazı	C 7
Nesil	01
Seri no.	

1.5 Uygunluk beyanı

Burada tanımlanan ürünün, geçerli yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda beyan ederiz. Bu dokümantasyonun sonunda uygunluk beyanının bir kopyasını bulabilirsiniz.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2 Güvenlik

2.1 Genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmasındaki ihmaller elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalara sebep olabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, şebeke işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu ile) ve akü işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu olmadan) ile ilgilidir.

İş yeri güvenliği

- ▶ **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz.** Düzensiz veya aydınlatma olmayan çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- ▶ **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharı yakabilecek kıvılcım oluşturur.
- ▶ **Elektrikli el aletini kullanan çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağılırsa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini topraklama korumalı elektrikli el aletleri ile birlikte kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- ▶ **Borular, radyatörler, fırınlar ve soğutucular gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçının.** Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek bir elektrik çarpması riski söz konusudur.
- ▶ **Elektrikli el aletini yağmurdan veya ıslaklıktan uzak tutun.** Elektrikli el aletine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Elektrikli el aletini taşımak, asmak veya fişi şalterden çekmek için kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayın.** Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli alet parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın.** Elektrikli bir alete su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

2.2 Şarj cihazlarının özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ Olası hasarları engellemek için bu şarj cihazı ile sadece izin verilen **Hilti** Lityum İyon akülerini şarj ediniz.
- ▶ Şarj cihazının bulunduğu yer temiz, serin, kuru ve pastan arındırılmış olmalıdır.
- ▶ Şarj işlemi esnasında şarj cihazı ısınabilir, bu yüzden havalandırma kanalları açık olmalıdır. Kapalı bir kap içinde şarj etmeyiniz.
- ▶ Ürünün bakımını titizlikle yapınız. Hiçbir parçanın kırılmadığından ve ürünün doğru çalışmasına engel olacak şekilde hasar görmediğinden emin olunuz. Parçalar hasarlı veya kırılmışsa, ürünü kullanmaya devam etmeden önce tamir ettiriniz.
- ▶ Şarj cihazlarını ve buna ait aküleri bu talimatlara ve bu cihaza özgü açıklamalara uygun şekilde kullanınız. Şarj cihazının öngörülen kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- ▶ Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazları ile şarj ediniz. Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, başka akülerle kullanılırsa yanma tehlikesi vardır.
- ▶ Kullanılmayan akü veya şarj cihazını, akünün veya şarj ünitelerinin köprülenmesine sebep olabilecek ateşler, madeni paralar, anahtarlar, çeviriler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz. Akü veya şarj kontakları arasındaki kısa devre durumları yanmalara veya alev oluşumuna sebep olabilir.
- ▶ Aküyü şarj cihazının içinde muhafaza etmeyiniz. Şarj işleminden sonra her zaman aküyü şarj cihazından çıkarınız.

2.3 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ Lityum İyon akülerin taşıma, depolama ve kullanımına yönelik özel talimatları dikkate alınınız.
- ▶ Aküler, yüksek sıcaklıklarda, doğrudan güneş ışığından ve ateşten uzak tutulmalıdır.
- ▶ Aküler parçalarını ayırılmamalı, ezilmemeli, 80°C (176°F) üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.
- ▶ Darbe almış, bir metreden daha yüksek bir yerden düşmüş veya başka bir şekilde hasar görmüş aküleri kullanmayınız veya şarj etmeyiniz. Bu durumda her zaman **Hilti servisi** ile irtibat kurunuz.
- ▶ Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Pili, yanıcı malzemelere yeterli mesafede, görünür ve yanıcı olmayan bir yere yerleştiriniz. Aküyü soğumaya bırakınız. Akü bir saat sonra hala dokunulamayacak kadar sıcaksa, arızalı demektir. **Hilti servisi** ile iletişim kurunuz.



2.4 Ek güvenlik uyarıları

Kişisel güvenlik

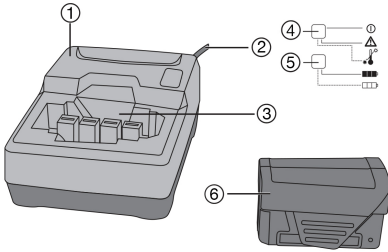
- ▶ **Şarj cihazının güvenli konumda olduğundan emin olunuz.** Aşağı düşen bir batarya veya şarj cihazı, sizin veya başkalarının yaralanmasına neden olabilir.
- ▶ **Kontaklara temas etmeyiniz.**
- ▶ Kullanım süreleri dolduktan sonra akülerin çevreye zarar vermeden ve güvenli bir şekilde bertaraf edilmesi gerekir.
- ▶ Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, algısal ve zihinsel yeteneklere sahip erişkinler veya kullanma konusunda bilgisiz ve deneyimsiz kişiler tarafından, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli biçimde kullanılması ve kullanımından doğan tehlikeler konusunda eğitim aldıktan sonra kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yürütülemez.
- ▶ **Yüzük veya kolye benzeri takılar takmayın.** Takı takılması kısa devreye neden olabilir ve yangınlara yol açabilir.
- ▶ **Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayın.**
- ▶ Çalışma sırasında şebeke bağlantısı kablosu ve/veya uzatma kablosu hasar görürse bunlara temas edilmemelidir. Şebeke fişi prizden çekilmelidir. Hasarlı şebeke bağlantı kabloları ve uzatma kabloları elektrik çarpması nedeniyle tehlike oluşturur.
- ▶ **Aleti asla kirliliğe veya ıslak durumda çalıştırmayınız.** Alet üst yüzeyindeki toz, özellikle iletken malzeme veya nem, uygunsuz kullanımlar sonucu elektrik çarpmasına yol açabilir.
- ▶ **İletken malzemelerin sık işlenmesi durumunda, kirlenen aletleri düzenli aralıklarla Hilti servisine kontrol ettiriniz.**

Servis

- ▶ **Aletin onarımı sadece nitelikli uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır.** Böylece ürün güvenliğinin korunduğundan emin olunur.

3 Tanımlama

3.1 Ürüne genel bakış 1



- ① Şarj cihazı
- ② Kablo
- ③ Akü kutusu
- ④ İşletim durumu göstergesi
- ⑤ Akü şarj durumu göstergesi
- ⑥ Akü Tip B 7

3.2 Şarj cihazındaki LED gösterge elemanları 2

İşletim durumu göstergesi (1)

LED yeşil yanıyor	Şarj cihazı kullanıma hazır durumdadır.
LED kırmızı yanıp sönüyor	Akü çok soğuk (<0 °C) veya çok sıcak (>50 °C) ve şarj etmiyor. Akü tekrar uygun sıcaklığa ulaştığında, şarj cihazı otomatik olarak şarj moduna geçer.
LED kırmızı yanıyor LED yanmıyor	Güç kaynağı yok veya şarj cihazı arızalı. Şebeke fişini prizden çekiniz ve ardından şebeke fişini tekrar prize takınız. LED hala yanmıyorsa, Hilti servisine başvurunuz.

Şarj durumu göstergesi (2)

LED yeşil yanıp sönüyor	Akü şarj ediliyor.
LED yeşil yanıyor	Akü tamamen şarj oldu.



LED yanmıyor	Akü doğru yerleştirilmemiş veya arızalı. Aküyü çıkarınız ve yeniden akü yuvasına yerleştiriniz. LED hala yanmıyorsa, Hilti servisine başvurunuz.
--------------	---

3.3 Usulüne uygun kullanım

Açıklanan ürün **Hilti** lityum iyon akülerine (B 7 tipi) yönelik bir şarj cihazıdır. 220 Volt ile 240 Volt arası alternatif gerilimli prizlerle bağlantı için tasarlanmıştır.
Bu ürün için izin verilen aküleri "Teknik veriler" altında bulabilirsiniz.

3.4 Teslimat kapsamı

Şarj cihazı, Kullanım kılavuzu.

Ürün için izin verilen diğer sistem ürünlerini **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.group

4 Teknik veriler

4.1 Ürün özellikleri

Soğutma	Devridaim soğutma
Şebeke gerilimi	220 V ... 240 V
Şebeke frekansı	50 Hz ... 60 Hz
Akü	Lityum-iyon
Çıkış gerilimi	7,2 V
Çıkış gücü	12,6 W
Şebeke kablosu uzunluğu	≈ 2 mt
Ağırlık	0,775 kg
Boyutlar (U x G x Y)	152 mm x 102 mm x 58 mm
Kumanda	Elektrikli şarj kontrolü ve mikro kontrolör üzerinden kumanda
Koruma sınıfı	Koruma sınıfı II (çift koruma izo-lasyonu)

4.2 Sıcaklık bilgileri

Şarj başlangıcında akü sıcaklığı	-10 °C ... 45 °C
Depolama sıcaklığı	-20 °C ... 40 °C
İşletim sırasındaki ortam sıcaklığı	-17 °C ... 60 °C

4.3 Akü şarj süreleri

Voltaj	Akü tipi	Şarj süresi
7,2 V	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 dk.
7,2 V	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 dk.
7,2 V	B 7/2.5 Li-Ion	≈ 75 dk.

5 Kullanım

5.1 Şarj cihazının açılması

- ▶ Şebeke fişini prize takınız.
 - ▶ Şarj cihazında LED 1 yeşil yanıyor.



5.2 Akünün şarj edilmesi

1. Akü ve şarj cihazının kontaklarının temiz ve kuru olmasına dikkat ediniz.
 - ▶ Bu ürüne uygun izin verilen aküleri, bu dokümanın sonunda bulabilirsiniz.
2. Aküyü şarj cihazının arabirimine yerleştiriniz. Akünün ve arabirimin kodlamasının uyumlu olmasına dikkat ediniz.
 - ▶ Akünün şarj cihazına yerleştirilmesinin hemen ardından şarj etme işlemi otomatik olarak başlar. Şarj durumu göstergesi şarj etme esnasında devre dışı bırakılır.



Akü, uzun süre şarj cihazında kalması sonucunda hasarlanmaz.

Buna rağmen, şarj etme işlemi sona erdiğinde aküyü güvenlik nedenleriyle şarj cihazından çıkarmanız gerekmektedir.

5.3 Akünün yerleştirilmesi

İKAZ

Yaralanma tehlikesi kısa devre veya akünün düşmesi nedeniyle!

- ▶ Aküyü yerleştirmeden önce, akü kontaklarında ve ürün içindeki kontaklarda yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.
 - ▶ Akünün her zaman tam oturduğundan emin olunuz.
1. İlk kullanım öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.
 2. Aküyü ürüne, duylulur şekilde yerine oturana kadar itiniz.
 3. Akünün alette emniyetli bir şekilde yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.

5.4 Akünün çıkartılması

1. Akünün serbest bırakma düğmelerine basınız.
2. Aküyü aletten çıkartınız.

6 Bakım ve onarım

İKAZ

Elektrik çarpması tehlikesi! Şebeke fişi takılıyken yapılan bakım ve onarım çalışmaları ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- ▶ Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman şebeke fişi çekilmelidir!

Bakım

- Yapışmış olan kir dikkatlice çıkarılmalıdır.
- Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Gövde sadece hafif nemli bir bezle temizlenmelidir. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanılmamalıdır.

Bakım

İKAZ

Elektrik çarpması tehlikesi! Elektrikli parçalarda usulüne uygun olmayan onarımlar ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- ▶ Elektrik parçalarındaki onarımlar sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.
- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığı ve kumanda elemanlarının sorunsuz şekilde çalıştığı kontrol edilmelidir.
- Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda ürün çalıştırılmamalıdır. Derhal **Hilti** servisi tarafından onarılmalıdır.
- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatları yerleştirilmeli ve fonksiyonları kontrol edilmelidir.



Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçalar ve sarf malzemeleri kullanınız. Tarafımızdan onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini **Hilti Store** veya şu adreste bulabilirsiniz:
www.hilti.group.




7 İmha

⚠ İKAZ

Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle yaralanma tehlikesi! Dışarı çıkan gaz ve sıvılar nedeniyle sağlık sorunları.

- ▶ Hasar görmüş aküleri hiç bir şekilde göndermeyiniz!
- ▶ Kısa devreleri önlemek için, akünün bağlantılarını iletken olmayan bir malzeme ile kapatınız.
- ▶ Aküleri, çocukların ellerine geçmeyecek şekilde imha ediniz.
- ▶ Aküyü size en yakın **Hilti Store**'da imha ediniz veya imha etmek için yetkili şirketinize başvurunuz.

 **Hilti** aletleri yüksek oranda geri dönüşümlü malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayırımıdır. Çoğu ülkede **Hilti** eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.

Kullanılmış elektrikli ve elektronik el aletlerine ilişkin Avrupa Direktifi ve ulusal yasalardaki uyarlamalar çerçevesinde, kullanılmış elektrikli ve elektronik el aletleri ayrıca toplanmalı ve çevreye zarar vermeden geri dönüşüm işlemleri gerçekleştirilmelidir.



- ▶ Elektrikli ve elektronik el aletlerini evdeki çöplere atmayınız!

8 RoHS (Tehlikeli madde kullanımını kısıtlama direktifi)

Aşağıdaki linklerde tehlikeli maddeler tablosunu bulabilirsiniz: qr.hilti.com/2076993.
RoHS tablosunun linkini bu dokümanın sonunda QR kodu olarak bulabilirsiniz.

9 Üretici garantisi

- ▶ Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.







B 7/1.5 (01)

B 7/2.0 (01)

B 7/2.5 (01)

EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, M17 FS

C 7 (01)

Serial Numbers: 1-99999999999

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

2014/35/EU | Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

2011/65/EU | The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN 60335-1:2012 +
A11:2014 + A13:2017 +
A1:2019 + A14:2019 +
A2:2019

EN 55014-1:2021
EN 61000-3-2:2019,
A1:2021
EN 62233:2008

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 +
A11:2018

EN 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013 + A 1 :2019

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 17.08.2022

Edward-Louis Przybyłowicz
Head of BU Power Tool & Accessories
Business Area Electric Tools & Accessories



C7



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2009046